SENATE SÉNAT

CANADA

First Session
Forty-second Parliament, 2015-16-17-18

Proceedings of the Standing Committee on

INTERNAL ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

Chair:
The Honourable LEO HOUSAKOS

Thursday, June 8, 2017 (public and in camera)
Thursday, June 15, 2017 (public and in camera)

Issue No. 13

Pursuant to rule 12-7(1), consideration of financial and administrative matters

First (final) meeting:

To prepare amendments to the *Senate Administrative Rules* to provide all groups (caucuses) of senators with funding for a secretariat and research projects, regardless of whether the caucuses are organized with or without political affiliations

INCLUDING:
THE FOURTEENTH REPORT OF THE COMMITTEE
(International Travel Report—Senator Munson)
THE FIFTEENTH REPORT OF THE COMMITTEE
(Senate Administrative Rules (Caucuses))
THE SIXTEENTH REPORT OF THE COMMITTEE
(Senate Administrative Rules (Caucuses))

WITNESSES:
(*See back cover*)

Première session de la
quarante-deuxième législature, 2015-2016-2017-2018

Délibérations du Comité permanent de la

RÉGIE INTERNE, DES BUDGETS ET DE L'ADMINISTRATION

Président :
L'honorable LEO HOUSAKOS

Le jeudi 8 juin 2017 (publique et à huis clos)
Le jeudi 15 juin 2017 (publique et à huis clos)

Fascicule nº 13

Conformément à l'article 12-7(1) du Règlement, étude des questions financières et administratives

Première (dernière) réunion :

Proposer des modifications au *Règlement administratif du Sénat*, afin que tous les groupes (caucus) de sénateurs reçoivent du financement pour le maintien d'un secrétariat et la réalisation d'activités de recherche, peu importe si le caucus est fondé sur une affiliation politique ou non

Y COMPRIS :
LE QUATORZIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(Rapport de voyage à l'étranger—Sénateur Munson)
LE QUINZIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(Règlement administratif du Sénat (Caucus))
LE SEIZIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(Règlement administratif du Sénat (Caucus))

TÉMOINS :
(*Voir à l'endos*)

53412-53443

STANDING COMMITTEE ON INTERNAL ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

The Honourable Leo Housakos, *Chair*

The Honourable Jane Cordy, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Ataullahjan
Batters
Campbell
Dawson
Day
Downe
Dupuis
* Harder, P.C.
(or Bellemare)
Hubley
Jaffer
Lankin, P.C.
Marwah
McCoy
Mitchell
Omidvar
Saint-Germain
* Smith
(or Martin)
Tannas
Tkachuk
Wells
White

*Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 12-5 and to the order of the Senate of December 7, 2016, membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Ataullahjan replaced the Honourable Senator Plett (*June 14, 2017*).

The Honourable Senator White replaced the Honourable Senator Marshall (*June 14, 2017*).

The Honourable Senator Dawson replaced the Honourable Senator Munson (*June 12, 2017*).

The Honourable Senator Jaffer replaced the Honourable Senator Dawson (*May 18, 2017*).

The Honourable Senator Lankin, P.C. replaced the Honourable Senator Boniface (*May 18, 2017*).

COMITÉ PERMANENT DE LA RÉGIE INTERNE, DES BUDGETS ET DE L'ADMINISTRATION

Président : L'honorable Leo Housakos

Vice-présidente : L'honorable Jane Cordy

et

Les honorables sénateurs :

Ataullahjan
Batters
Campbell
Dawson
Day
Downe
Dupuis
* Harder, C.P.
(ou Bellemare)
Hubley
Jaffer
Lankin, C.P.
Marwah
McCoy
Mitchell
Omidvar
Saint-Germain
* Smith
(ou Martin)
Tannas
Tkachuk
Wells
White

* Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 12-5 du Règlement et à l'ordre adopté par le Sénat le 7 décembre 2016, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénatrice Ataullahjan a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 14 juin 2017*).

L'honorable sénateur White a remplacé l'honorable sénatrice Marshall (*le 14 juin 2017*).

L'honorable sénateur Dawson a remplacé l'honorable sénateur Munson (*le 12 juin 2017*).

L'honorable sénatrice Jaffer a remplacé l'honorable sénateur Dawson (*le 18 mai 2017*).

L'honorable sénatrice Lankin, C.P., a remplacé l'honorable sénatrice Boniface (*le 18 mai 2017*).

Published by the Senate of Canada
Available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat du Canada

Disponible sur internet : http://www.parl.gc.ca

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, June 8, 2017
(38)

[*English*]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 9:35 a.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Leo Housakos, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Batters, Campbell, Cordy, Downe, Dupuis, Housakos, Lankin, P.C., Marshall, Marwah, McCoy, Mitchell, Munson, Plett, Saint-Germain, Tannas, Tkachuk and Wells (17).

Also in attendance: Nicole Proulx, Clerk of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and Chief Corporate Services Officer; Charles Robert, Clerk of the Senate and Chief Legislative Officer; Michel Patrice, Law Clerk and Parliamentary Counsel and Chief, Parliamentary Precinct Services; and other senior Senate officials.

Also present: The official reporters of the Senate.

Pursuant to rule 12-7(1) of the *Rules of the Senate,* the committee continued its consideration of financial and administrative matters concerning the Senate's internal administration.

CIBA/2017-06-08/305(P)|211| — Adoption of Minutes of Proceedings

The committee considered the Minutes of Proceedings of May 18, 2017, in public portion.

The Honourable Senator Downe moved:

> That the Minutes of Proceedings of May 18, 2017, in public portion, be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

CIBA/2017-06-08/306(P)|194| — Post-Trip Report: Senator Munson

The Honourable Senator Munson tabled a report regarding his international travel to the Special Olympics World Winter Games 2017 in Austria from March 16 to 23, 2017 and made a statement.

After debate, it was agreed that the report be tabled in the Senate.

CIBA/2017-06-08/307(P)|365| — Subcommittee on Diversity: Extension of Reporting Deadline

The Honourable Senator Marshall made a statement about extending the reporting deadline for the study underway by the Subcommittee on Diversity.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le jeudi 8 juin 2017
(38)

[*Français*]

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 9 h 35, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Leo Housakos *(président)*.

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Batters, Campbell, Cordy, Downe, Dupuis, Housakos, Lankin, C.P., Marshall, Marwah, McCoy, Mitchell, Munson, Plett, Saint-Germain, Tannas, Tkachuk et Wells (17).

Également présents : Nicole Proulx, greffière du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration et dirigeante principale des Services corporatifs; Charles Robert, greffier du Sénat et dirigeant principal des Services législatifs; Michel Patrice, légiste et conseiller parlementaire et dirigeant principal des Services de la Cité parlementaire; et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'article 12-7(1) du *Règlement du Sénat*, le comité poursuit l'examen de questions financières et administratives se rapportant à la régie interne du Sénat.

CIBA/2017-06-08/305(P)|211| — Adoption de procès-verbaux

Le comité examine le procès-verbal de la partie publique de la réunion du 18 mai 2017.

L'honorable sénateur Downe propose :

> Que le procès-verbal de la partie publique de la réunion du 18 mai 2017 soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2017-06-08/306(P)|194| — Rapport après un déplacement : sénateur Munson

L'honorable sénateur Munson dépose un rapport sur son voyage à l'étranger à l'occasion des Jeux olympiques d'hiver spéciaux de 2017, qui ont eu lieu du 16 au 23 mars 2017 en Autriche, et fait une déclaration.

Après débat, il est convenu de déposer le rapport au Sénat.

CIBA/2017-06-08/307(P)|365| — Sous-comité sur la diversité : Prolongation du délai de présentation du rapport

L'honorable sénatrice Marshall fait une déclaration sur la prolongation du délai de présentation du rapport sur l'étude menée actuellement par le Sous-comité sur la diversité.

The Honourable Senator Marshall moved:

That, notwithstanding the motion of the committee adopted on Thursday, April 13, 2017, the date for the final report of the Subcommittee on Diversity in relation to its review of the findings contained in the Fifth Report of the Senate Administration's Advisory Committee on Diversity and Accessibility be extended from June 30, 2017 to October 31, 2017.

After debate, the question being put on the motion, it was adopted.

CIBA/2017-06-08/308(P) — 00000Retirement of Nicole Proulx

The Honourable Senator Housakos made a statement announcing the retirement of Nicole Proulx, Clerk of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and Chief Corporate Services Officer. She will be departing the Senate in the fall.

Nicole Proulx made a statement.

At 9:55 a.m., pursuant to rule 12-16(1). the committee proceeded in camera..

Pursuant to rule 12-7(1) of the *Rules of the Senate,* the committee continued its consideration of financial and administrative matters concerning the Senate's internal administration.

At 10:05 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, June 15, 2017
(39)

[*English*]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 8:03 a.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Leo Housakos, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Ataullahjan, Batters, Campbell, Cordy, Dawson, Downe, Dupuis, Housakos, Jaffer, Lankin, P.C., Marwah, McCoy, Mitchell, Saint-Germain, Smith, Tannas, Tkachuk, Wells and White (19).

Other senator present: The Honourable Senator Joyal, P.C. (1).

Also in attendance: Nicole Proulx, Clerk of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and Chief Corporate Services Officer; Michel Patrice, Law Clerk and Parliamentary Counsel and Chief, Parliamentary Precinct Services; and other senior Senate officials.

Also present: The official reporters of the Senate.

L'honorable sénatrice Marshall propose :

Que, nonobstant la motion du comité adoptée le jeudi 13 avril 2017, la date du rapport final du Sous-comité sur la diversité concernant son étude sur les conclusions formulées dans le cinquième rapport du Comité consultatif sur la diversité et l'accessibilité de l'Administration du Sénat soit reportée du 30 juin 2017 au 31 octobre 2017.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2017-06-08/308(P) — Départ à la retraite de Nicole Proulx

L'honorable sénateur Housakos annonce le départ à la retraite de Nicole Proulx, greffière du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration et dirigeante principale des Services corporatifs. Elle quittera le Sénat à l'automne.

Nicole Proulx fait une déclaration.

À 9 h 55, le comité la séance se poursuit à huis clos conformément à l'article 12-16(1) du Règlement.

Conformément à l'article 12-7(1) du *Règlement du Sénat*, le comité poursuit l'examen de questions financières et administratives se rapportant à la régie interne du Sénat.

À 10 h 5, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 15 juin 2017
(39)

[*Français*]

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 8 h 3, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Leo Housakos*(président)*.

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Ataullahjan, Batters, Campbell, Cordy, Dawson, Downe, Dupuis, Housakos, Jaffer, Lankin, C.P., Marwah, McCoy, Mitchell, Saint-Germain, Smith, Tannas, Tkachuk, Wells et White (19).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Joyal, C.P. (1).

Également présents : Nicole Proulx, greffière du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration et dirigeante principale des Services corporatifs; Michel Patrice, légiste et conseiller parlementaire et dirigeant principal des Services de la Cité parlementaire; et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Pursuant to rule 12-7(1) of the *Rules of the Senate,* the committee continued its consideration of financial and administrative matters concerning the Senate's internal administration.

WITNESSES:

Senate of Canada:

Brigitte Desjardins, Director, Property and Services Directorate;

Tamara Dolan, Project Coordinator, Heritage and Curatorial Services.

CIBA/2017-06-15/311(P)|211| — Adoption of Minutes of Proceedings

The committee considered the Minutes of Proceedings of June 8, 2017, in public portion.

The Honourable Senator Jaffer moved:

That the Minutes of Proceedings of June 8, 2017, in public portion, be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

CIBA/2017-06-15/312(P)|230| — Update from the Audit Subcommittee

The Honourable Senator Smith made a statement about a payroll audit conducted by the Senate's external auditor relating to payments made under the Phoenix payroll system. He also explained the subcommittee's recommendation to delay an audit of heritage assets.

CIBA/2017-06-15/313(P)|380| — Heritage Assets

Brigitte Desjardins and Tamara Dolan made statements and, together with Michel Patrice, answered questions about the Senate's Heritage Program.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, May 11, 2017, the committee began its consideration of amendments to the *Senate Administrative Rules* to provide all groups (caucuses) of senators with funding for a secretariat and research projects, regardless of whether the caucuses are organized with or without political affiliations.

WITNESSES:

Senate of Canada:

Michel Patrice, Law Clerk and Parliamentary Counsel and Chief Parliamentary Precinct Services Officer;

S. Suzie Seo, Parliamentary Counsel, Office of the Law Clerk and Parliamentary Counsel.

CIBA/2017-06-15/314(P)|380| — Amendments to the *Senate Administrative Rules*

Michel Patrice made a statement on amendments to the *Senate Administrative Rules* for funding of parliamentary groups and answered questions.

Conformément à l'article 12-7(1) du *Règlement du Sénat*, le comité poursuit l'examen de questions financières et administratives se rapportant à la régie interne du Sénat.

TÉMOINS :

Sénat du Canada :

Brigitte Desjardins, directrice, Direction des biens et services;

Tamara Dolan, coordonnatrice de projet, Services du patrimoine et de la conservation.

CIBA/2017-06-15/311(P)|211| — Adoption de procès-verbaux

Le comité examine le procès-verbal de la partie publique de la réunion du 8 juin 2017.

L'honorable sénatrice Jaffer propose :

Que le procès-verbal de la partie publique de la réunion du 8 juin 2017 soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2017-06-15/312(P)|230| — Mise à jour du Sous-comité de la vérification

L'honorable sénateur Smith fait une déclaration à propos d'une vérification de la paie effectuée par le vérificateur externe du Sénat, qui porte sur les paiements versés à l'aide du système de paie Phénix. Il explique aussi la recommandation du sous-comité de retarder la vérification des biens patrimoniaux.

CIBA/2017-06-15/313(P)|380| — Biens patrimoniaux

Brigitte Desjardins et Tamara Dolan font des déclarations et, avec Michel Patrice, répondent à des questions à propos du Programme du patrimoine du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 11 mai 2017, le comité commence son examen des modifications au *Règlement administratif du Sénat* de manière à ce que tous les groupes (caucus) de sénateurs reçoivent du financement pour le maintien d'un secrétariat et la réalisation d'activités de recherche, peu importe si le caucus est fondé sur une affiliation politique ou non.

TÉMOINS :

Sénat du Canada :

Michel Patrice, légiste et conseiller parlementaire et dirigeant principal des Services de la Cité parlementaire;

S. Suzie Seo, conseillère parlementaire, Bureau du légiste et conseiller parlementaire.

CIBA/2017-06-15/314(P)|380| — Modification du *Règlement administratif du Sénat*

Michel Patrice fait une déclaration sur la modification du *Règlement administratif du Sénat* en ce qui concerne le financement des groupes parlementaires et répond à des questions.

The Honourable Senator Cordy moved:

That the *Senate Administrative Rules* be amended as follows:

(*a*) in chapter 1:03,

(i) by replacing the definition of "caucus" with the following:

""Caucus" means either a recognized party or a recognized parliamentary group as defined in the *Rules of the Senate*.", and

(ii) by replacing the definition of "House officers" with the following:

""House officers of the Senate" means the Speaker, the Speaker *pro tempore*, the Leader of the Government, the Leader of the Opposition, the leader or facilitator of a recognized party or of a recognized parliamentary group, and their respective deputy leaders and whips.";

(*b*) in chapter 5:02,

(i) by adding the following after section 14:

"**14.1** A leader or facilitator of a recognized party or of a recognized parliamentary group is entitled to an additional office allowance, in an amount set by finance rule, for such purposes as are approved by the Internal Economy Committee.

14.2 A leader or facilitator of a recognized party or of a recognized parliamentary group is entitled to additional staff to be paid out of the additional office allowance provided under section 14.1.", and

(ii) by adding the following after section 24:

"**24.1** For greater certainty, a House Officer shall be provided with one additional office allowance under this Chapter.";

(*c*) in chapter 5:03, by replacing section 3 with the following:

"**3.**The Senate Administration, acting in consultation with all leaders and facilitators, shall assign a meeting schedule and reserve a room to be made available for the use of each Senate committee and subcommittee that meets regularly."; and

(*d*) in chapter 5:04, by deleting section 1;

That the revised *Senate Administrative Rules* appended to the twelfth report of the committee, presented in the Senate on Tuesday, May 9, 2017, be amended as follows:

(*a*) in chapter 1:03,

(i) by replacing the definition of "caucus" with the following:

L'honorable sénatrice Cordy propose :

Que le *Règlement administratif du Sénat* soit modifié comme suit :

a) au chapitre 1:03,

(i) par substitution à la définition de « caucus » de ce qui suit :

« « caucus » parti reconnu ou groupe parlementaire reconnu au sens du *Règlement du Sénat*. »,

(ii) par substitution à la définition de « agents supérieurs du Sénat » de ce qui suit :

« « agents supérieurs du Sénat » le président, le président intérimaire, le leader du gouvernement, le leader de l'opposition, le leader ou facilitateur d'un parti reconnu ou d'un groupe parlementaire reconnu, ainsi que leurs leader adjoint et whip respectifs. »;

b) au chapitre 5:02,

(i) par adjonction, après l'article 14, de ce qui suit :

« **14.1** Le leader ou facilitateur d'un parti reconnu ou d'un groupe parlementaire reconnu dispose d'un budget de bureau supplémentaire aux fins autorisées par le Comité de la régie interne, selon le montant fixé par règlement financier.

14.2 Le leader ou facilitateur d'un parti reconnu ou d'un groupe parlementaire reconnu a droit à des employés supplémentaires rémunérés sur le budget de bureau supplémentaire prévu à l'article 14.1. »,

(ii) par adjonction, après l'article 24, de ce qui suit :

« **24.1** Il est entendu que les agents supérieurs ont droit à un seul budget de bureau supplémentaire au titre du présent chapitre. »;

c) au chapitre 5 :03, par substitution à l'article 3 de ce qui suit :

« **3.** L'Administration du Sénat, en consultation avec tous les leaders et facilitateurs, fixe le calendrier des réunions et réserve des salles pour l'usage des comités et sous-comités du Sénat qui se réunissent régulièrement. »;

d) au chapitre 5 :04, par suppression de l'article 1;

Que le *Règlement administratif du Sénat* révisé annexé au douzième rapport du comité, présenté au Sénat le mardi 9 mai 2017, soit modifié comme suit :

a) au chapitre 1:03,

(i) par substitution à la définition de « caucus » de ce qui suit :

""Caucus" means either a recognized party or a recognized parliamentary group as defined in the *Rules of the Senate*.", and

(ii) by replacing the definition of "House officers" or "political officers" with the following:

""House officers" or "political officers" means the Speaker, the Speaker *pro tempore*, the Leader of the Government, the Leader of the Opposition, the leader or facilitator of a recognized party or of a recognized parliamentary group, and their respective deputy leaders and whips.";

(*b*) in chapter 5:02,

(i) by adding the following after section 9:

"**9.1** A leader or facilitator of a recognized party or of a recognized parliamentary group shall be provided with an additional office allowance, in an amount set by finance rule, for such purposes as are approved by the Internal Economy Committee.", and

(ii) by adding the following after section 24:

"**24.1** For greater certainty, a House Officer shall be provided with one additional office allowance under this Chapter.";

(*c*) in chapter 5:03, by replacing section 3 with the following:

"**3.** The Principal Clerk of Committees, acting in consultation with all leaders and facilitators, shall assign a meeting schedule and reserve a room to be made available for the use of each Senate committee and subcommittee that meets regularly."; and

(*d*) in chapter 5:04,

(i) by deleting section 1, and

(ii) by replacing subsection 4(2) with the following:

"(2) A caucus shall be provided with interpretation services at its meetings."; and

That the committee seek the authorization from the Senate for the Law Clerk and Parliamentary Counsel to make editorial and consequential changes and clerical corrections as may be required.

After debate, the question being put on the motion, it was adopted.

Pursuant to rule 12-7(1) of the *Rules of the Senate,* the committee continued its consideration of financial and administrative matters concerning the Senate's internal administration.

« « caucus » Parti reconnu ou groupe parlementaire reconnu au sens du *Règlement du Sénat*. »,

(ii) par substitution à la définition de « agents supérieurs du Sénat » ou « agents politiques du Sénat » de ce qui suit :

« « agents supérieurs du Sénat » ou « agents politiques du Sénat » Le président, le président intérimaire, le leader du gouvernement, le leader de l'opposition, le leader ou facilitateur d'un parti reconnu ou d'un groupe parlementaire reconnu, ainsi que leurs leader adjoint et whip respectifs. »;

b) au chapitre 5:02,

(i) par adjonction, après l'article 9, de ce qui suit :

« **9.1** Le leader ou facilitateur d'un parti reconnu ou d'un groupe parlementaire reconnu dispose d'un budget de bureau supplémentaire aux fins autorisées par le Comité de la régie interne, selon le montant fixé par règlement financier. »,

(ii) par adjonction, après l'article 24, de ce qui suit :

« **24.1** Il est entendu que les agents supérieurs ont droit à un seul budget de bureau supplémentaire au titre du présent chapitre. »;

c) au chapitre 5:03, par substitution à l'article 3 de ce qui suit :

« **3.** Le greffier principal des comités, en consultation avec tous les leaders et facilitateurs, fixe le calendrier des réunions et réserve des salles pour l'usage des comités et sous-comités du Sénat qui se réunissent régulièrement. »;

d) au chapitre 5:04,

(i) par suppression de l'article 1,

(ii) par substitution au paragraphe 4(2) de ce qui suit :

« (2) Le caucus reçoit des services d'interprétation lors de ses réunions. »;

Que le comité demande l'autorisation du Sénat pour que le légiste et conseiller parlementaire apporte des modifications rédactionnelles et corrélatives, de même que des corrections d'erreurs de frappe au besoin.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

Conformément à l'article 12-7(1) du *Règlement du Sénat*, le comité poursuit l'examen de questions financières et administratives se rapportant à la régie interne du Sénat.

CIBA/2017-06-15/315(P)|380| — Thirteenth Report of the Subcommittee on Committee Budgets

The Chair of the Subcommittee on Committee Budgets, the Honourable Senator Tannas, presented the thirteenth report of the subcommittee as follows:

Thursday, June 15, 2017

The Subcommittee on Committee Budgets of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

THIRTEENTH REPORT

Your subcommittee recommends the release of the following amount for fiscal year 2017-2018:

Aboriginal Peoples (new relationship between Canada and First Nations, Inuit and Métis peoples)

General Expenses	$2,600
Total	**$2,600**

Agriculture and Forestry (potential impact of the effects of climate change on the agriculture, agri-food and forestry sectors)

Activity 1: Halifax, NS and Montreal, QC	$115,770
Total	**$115,770**

(includes funds for public hearings and a fact finding mission; includes funds for 15 senators to travel)

Official Languages (Canadian views about modernizing the Official Languages Act)

Activity 1: Prince Edward Island	$67,400
Total	**$67,400**

(includes funds for public hearings and a fact finding mission; includes funds for 12 senators to travel)

Respectfully submitted,

CIBA/2017-06-15/315(P)|380| — Treizième rapport du Sous-comité des budgets des comités

Le président du Sous-comité des budgets des comités, l'honorable sénateur Tannas, présente le treizième rapport du sous-comité :

Le jeudi 15 juin 2017

Le Sous-comité des budgets des comités du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

TREIZIÈME RAPPORT

Le sous-comité recommande que la somme suivante soit débloquée pour l'exercice 2017-2018 :

Peuples autochtones (nouvelles relations entre le Canada et les Premières Nations, les Inuits et les Métis)

Dépenses générales	2 600 $
Total	**2 600 $**

Agriculture et forêts (impact potentiel des effets du changement climatique sur les secteurs agricole, agroalimentaire et forestier)

Activité 1 : Halifax, N.-É. et Montréal, QC	115 770 $
Total	**115 770 $**

(y compris des fonds pour des audiences publiques et une mission d'étude; y compris des fonds pour les déplacements de 15 sénateurs)

Langues officielles (perspective des Canadiens au sujet d'une modernisation de la Loi sur les langues officielles)

Activité 1 : Île-du-Prince-Édouard	67 400 $
Total	**67 400 $**

(y compris des fonds pour des audiences publiques et une mission d'étude; y compris des fonds pour les déplacements de 12 sénateurs)

Respectueusement soumis,

Le président,

SCOTT TANNAS

Chair

The Honourable Senator Tannas made a statement and answered questions.

The Honourable Senator Tannas moved:

That the report be adopted.

After debate, the question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénateur Tannas fait une déclaration et répond à des questions.

L'honorable sénateur Tannas propose :

Que le rapport soit adopté.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2017-06-15/316(P)|376| — Senate 150th anniversary Medals: Update

The Honourable Senator Wells and the Honourable Senator Joyal, P.C., made statements and answered questions about the Senate's 150th Anniversary Medals.

CIBA/2017-06-15/316(P)|376| — Le point sur les médailles commémoratives pour le 150e anniversaire du Sénat

L'honorable sénateur Wells et l'honorable sénateur Joyal, C.P., font des déclarations et répondent à des questions à propos des médailles commémoratives pour le 150e anniversaire du Sénat.

CIBA/2017-06-15/317(P)|376| — Advisory Working Group on the Review of Human Resources

The Honourable Senator Tannas made a statement about the membership of the Advisory Working Group on the Review of Human Resources and answers questions.

It was agreed that further discussion be differed to the next meeting.

CIBA/2017-06-15/318(P)|351| — Criteria for Language Training

The chair made a statement about the official languages training program for senators and their staff in consideration of language training requests (including immersion) for senators and their staff.

The Honourable Senator Tannas moved:

That the committee approve the following official languages training framework:

Category	Training	Budget	Criteria
Senators and spouses	All categories (e.g. in-house and other providers, private, and immersion)	Central funding	Not applicable
Senators' staff	• House of Commons (during business hours only) • Other providers such as: - Algonquin College - University of Ottawa - Logibec	Central funding	At the discretion of the senator
	Private • One-on-one	Central funding	At the discretion of the senator
	Immersion (full-time) • Within NCR • Outside NCR (within Canada)	Senators' Research and Office Expense Budget	At the discretion of the senator
		Central funding (two weeks maximum every three years)	Yes (see admissibility criteria below)

That the following criteria must be met for immersion training to be paid by central funding:

a) Travel for immersion must be within Canada;

CIBA/2017-06-15/317(P)|376| — Groupe de travail consultatif sur l'examen des ressources humaines

L'honorable sénateur Tannas fait une déclaration sur la composition du Groupe de travail consultatif sur l'examen des ressources humaines et répond à des questions.

Il est convenu de discuter de ce point à la prochaine réunion.

CIBA/2017-06-15/318(P)|351| — Critères pour la formation linguistique

Le président fait une déclaration sur le programme de formation en langues officielles pour les sénateurs et leurs employés concernant les demandes de formation linguistique (y compris l'immersion) pour les sénateurs et leurs employés.

L'honorable sénateur Tannas propose :

Que le comité approuve le cadre suivant pour la formation en langues officielles :

Catégorie	Formation	Budget	Critères
Sénateurs et conjoints	Toutes catégories (p. ex., à l'interne ou avec d'autres fournisseurs, formation privée et immersion)	Budget central	Sans objet
Personnel des sénateurs	• Chambre des communes (pendant les heures de travail seulement) • Autres fournisseurs tels que : - Collège Algonquin - Université d'Ottawa - Logibec	Budget central	À la discrétion du sénateur
	Formation privée • Formation individuelle	Budget central	À la discrétion du sénateur
	Immersion (temps plein) • Dans la RCN • À l'extérieur de la RCN (au Canada)	Budget des dépenses de recherche et de bureau des sénateurs	À la discrétion du sénateur
		Budget central (deux semaines aux trois ans)	Oui (voir critères d'admissibilité ci-dessous)

Que la formation en immersion réponde aux critères suivants pour être payée par le budget central :

a. les déplacements pour l'immersion doivent se faire à l'intérieur du Canada;

b) Immersion program and associated costs (including travel) is subject to the availability of funds;

c) There is a gap in knowledge that would be closed by providing the training;

d) The employee being considered has been employed with the Senate for at least one year;

e) The training period requested can be fulfilled within the current employment contract;

f) Completion of a minimum of two years of language training with the House of Commons Language Training and Assessment Centre (or acceptable equivalent), accompanied by a written recommendation by a qualified language teacher indicating that immersion would be beneficial; and

g) Central funding will pay up to two weeks for an immersion program, including travel and accommodations, every three years.

The question being put on the motion, it was adopted.

CIBA/2017-06-15/319(P)|211| — Adoption of Minutes of Proceedings

The committee considered the Minutes of Proceedings of June 8, 2017, in camera portion.

The Honourable Senator Tkachuk moved:

That the Minutes of Proceedings of June 8, 2017, in camera portion, be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

At 9:18 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

b. le programme d'immersion et les frais qui y sont associés (y compris les frais de déplacement) sont subordonnés à la disponibilité du financement;

c. il existe une lacune en termes de connaissances que la formation viendra combler;

d. l'employé travaille au Sénat depuis au moins un an;

e. la période de formation demandée peut être achevée avant l'expiration du contrat de travail en cours;

f. la réussite d'au moins deux années de formation linguistique au Centre d'évaluation linguistique de la Chambre des communes ou un équivalent acceptable appuyé par une recommandation écrite d'un professeur de langue qualifié indiquant que l'immersion serait bénéfique;

g. le budget central paiera jusqu'à deux semaines pour un programme d'immersion, y compris les frais de déplacement et d'hébergement, aux trois ans.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2017-06-15/319(P)|211| — Adoption du procès-verbaux

Le comité examine le procès-verbal de la partie à huis clos de la réunion du 8 juin 2017.

L'honorable sénateur Tkachuk propose :

Que le procès-verbal de la partie à huis clos de la réunion du 8 juin 2017 soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 9 h 18, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

La greffière du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration,

Nicole Proulx

Clerk of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

Le secrétaire de séance,

Daniel Charbonneau

Recording Secretary

REPORTS OF THE COMMITTEE

Thursday, June 8, 2017

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to table its

FOURTEENTH REPORT

Your committee, which is authorized by the *Rules of the Senate* to consider financial and administrative matters, now reports that the Honourable Senator Jim Munson travelled to Schladming and Graz, Austria for the 2017 Special Olympic World Winter Games and has submitted the attached report.

Respectfully submitted,

Le président,

LEO HOUSAKOS

Chair

RAPPORTS DU COMITÉ

Le jeudi 8 juin 2017

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de déposer son

QUATORZIÈME RAPPORT

Votre comité, que le *Règlement du Sénat* autorise à examiner les questions financières et administratives, fait maintenant rapport que l'honorable sénateur Jim Munson s'est rendu à Schladming et à Graz, en Autriche, pour les Jeux olympiques spéciaux mondiaux d'hiver de 2017 et qu'il a déposé le rapport ci-joint.

Respectueusement soumis,

Report of the Hon. Jim Munson to the Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration on International Travel to Schladming and Graz, Austria, for the 2017 Special Olympics World Winter Games

Traveller(s): The Hon. Jim Munson, Senator — Ontario (Ottawa / Rideau Canal)

Dates: March 16th to 23rd, 2017

Location(s): Schladming and Graz, Austria

Objective: Represent the Senate of Canada at the 2017 Special Olympics World Winter Games

Background

My thirteen years in the Senate have been defined by advocacy for Canadians with physical and intellectual disabilities. I am a strong proponent of the Special Olympics movement and the positive influence of physical activity on the lives of persons with an intellectual disability. I often speak about Special Olympics in the Senate and have worked with the organization at the provincial, federal and international levels.

Last fall, I was invited by Special Olympics Canada to accompany Team Canada to Austria for the 2017 Special Olympics World Winter Games. This became the fourth games I attended as a senator following the approval of my December 2016 request by the Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration to represent the Senate at the event. I had previously attended Special Olympics World Games in Nagano, Japan, in 2005; Shanghai, China, in 2007; and, Athens, Greece, in 2011.

As Chair of the Standing Senate Committee on Human Rights, and as a former journalist, I place tremendous value on engaging directly with people to obtain greater insight into the challenges they face. This was an opportunity to do just that and my work in the Senate has benefited from the perspective gained during this trip.

Report on Activities

Some 3,000 Special Olympics athletes, representing 105 countries, gathered in Austria for the 2017 Special Olympics World Winter Games. Team Canada was comprised of 148 members from across the country and my primary role in Austria was to connect with our Canadian Special Olympics athletes. By travelling to Austria, I had the opportunity to attend various sporting events and participate in other activities associated with the games. These included engagements where I spoke, presented medals to athletes and met with coaches and volunteers.

It was also my goal to demonstrate the Senate's commitment to protecting minorities and raise awareness about our institution. To this end, I frequently highlighted the Senate's work and also discussed disability issues with officials from the Government of Canada, Special Olympics Canada and Special Olympics International.

Watching our athletes compete and succeed after years of preparation was as memorable as it was moving. I showcased their achievements using social media and attempted to share the incredible atmosphere and inspiration that defined the games with my followers.

Upon returning to Canada, I prepared an opinion piece for the SenCAPlus website and delivered a Statement in the Senate. I believe sharing this experience with my colleagues and Canadians was a key aspect of the endeavour.

A detailed itinerary is appended to this report.

Budget Report

Estimate

Ground Transportation				€ 200.00	$75.00
Air Transportation (**Economy**)					$3,500.00
Accommodation Daily Cost	€ 190.00				
Accommodation Sub-Total	€ 225.00	x 6 nights	=	€ 1,350.00	
Daily Meals	€ 71.85				
Daily Incidentals	€ 28.74				
Daily Sub-Total*	€ 100.59	x 7 days	=	€ 704.13	
Other (Registration Fees, etc.)*				€ 0.00	$0.00
	Total Estimated Cost			€ 2,254.13 *(EUR)*	$3,575.00 *(CAD)*
	Currency Conversion *(December 2, 2016)*		x	$1.41928 ≈	$3,199.25 *(CAD)*
					$6,774.25

Actual

Ground Transportation	€ 10.00	$31.81	
Air Transportation (**Economy**)		$1,407.94	
Accommodation	= € 135.17		
Per Diem	= € 698.62		
Other (Registration Fees, etc.)*	€ 0.00	$0.00	
Subtotal	€ 843.79 *(EUR)*	$1,439.75 *(CAD)*	
Currency Conversion *(Performed by Finance and Procurment Directorate)*	€ 843.79	→ $1,201.97 *(CAD)*	
Total Cost		$2,641.72	

Note: The cost of ground transportation and six nights' hotel accommodation in Austria was covered by Special Olympics Canada. In compliance with the *Ethics and Conflict of Interest Code for Senators*, a *Statement of Senator's Sponsored Travel* has been filed with the Senate Ethics Officer.

Conclusion

As noted above, the purpose of this trip was to represent the Senate of Canada at the 2017 Special Olympics World Winter Games. This was achieved through the visibility I maintained during the games, whether meeting athletes, presenting medals or speaking at events.

Advocating for minorities and protecting the rights of all Canadians, including those with an intellectual disability, is central to our work in Parliament. In sharing this experience with the Senate, I hope my journey will help focus our attention on issues affecting persons with an intellectual disability and ensure their interests are considered during our deliberations.

Schedule Details: **2017 Special Olympics World Winter Games in Schladming and Graz, Austria**

Event	Time	Additional Details
Friday March 17 2017		
Arrival in Austria; Pick up Accreditation	2:30 – 4 p.m.	SOC Staff member to review evening programming/next day with guest.
Saturday March 18 2017		
Alpine Skiing, Schladming-Rohrmoos (Slope 32 and Slope Schwaiger) **Snowboarding, Schladming-Rohrmoos (Slope 32 and Slope Schwaiger)**	10 -11 a.m.	Alpine Skiing Divisioning SOC Athletes: Alexia Barre, Christopher Innes, Michael Langridge, Erin Thom, Susan Wang, Michael Wimbs
Meet Team Canada	12- 1:30 p.m.	Remarks from SOC Staff, Minister of Sport, Board Chair; Ambassador and Special Olympics athlete
Opening Ceremonies	6:30 – 9 p.m.	
Sunday March 19 2017		
Alpine Skiing Schladming-Rohrmoos (Slope 32 and Slope Schwaiger)	10:30 a.m. – 12 p.m.	Super G Finals for Intermediate & Advanced Slope 32: SOC Athletes: Alexia Barre, Christopher Innes, Michael Langridge, Erin Thom, Susan Wang & Michael Wimbs
Cross Country Skiing (WM Stadium)	12:45 p.m. – 2:30 p.m.	2.5k Divisioning SOC Athletes: Jacqueline Gravel, Kristen Hudson, Dennis Lynch, Sarah McCarthy, Tracey Melesko, Michael Roy, Justin Sigal, Francis Stanley
Snowshoeing (Jumping Stadion)	12:45 p.m. – 2:30 p.m.	100m Divisioning SOC Athletes: Kevin Dooks, Brianna Harris, Nancy Leduc, Sandra Smith 100m Finals SOC Athletes: Darren Boryskavich, Ronald Brandt, Julien Cardinal Moffet, Janet Charchuk, Matthew Cormier, Valerie Delorme, Justin Dodge
Visit to Special Olympics Festival & Olympic Town	3 – 4:30 p.m.	
Monday March 20 2017		
Cross Country, Ramsau (WM Stadium) **Divisioning 1 km Free**	10:30 – 11:30 a.m.	1K Divisioning SOC Athletes:

Finals 5km Classic & Free		Ernest Chua, Jacqueline Gravel, Allison Libertini, Dennis Lynch, Sarah McCarthy, Michael Roy 5K Final SOC Athletes: Kristen Hudson, Tracey Melesko, Justin Sigal, Shane Stewart
Snowshoeing, Ramsau (Jumping Stadion) **Warm Up & Divisioning 5km** **Warm Up & Finals 800m**	12:30 - 2 p.m.	800m Final SOC Athletes: Matthew Bedard, Kevin Dooks, Nancy Leduc, Dnaile Martin 5K Divisioning SOC Athletes: Sebastien Hamel-Bourdeau, Renee Pelletier, Crystal Young
Tuedsay March 21 2017		
Speed Skating, Graz (Merkur IceHall) **Finals 777m**	10 – 11 :45 a.m.	777m Final SOC Athletes: Evan James, Veronique Leblanc, Terry Livingston, Kathryn Saunders
Floor Hockey, Graz (Convention Center) **Round Robin Games**	10 – 11 :45 a.m.	
Floorball, Graz (Convention Center) **Round Robin Games** **Unified Event**	10 – 11 :45 a.m.	
Stick Shooting, Graz (Convention Center)	10 – 11:45 a.m.	
Figure Skating, Graz (Merkur Ice Hall) **Free Program Singles**	1-3 :30 p.m.	Free Skate Singles SOC Athletes: Adelina Bailey-Lopes, Emilie Baz, Alyssa Chapman, Jack Fan, Robert Fougere, Timothy Goodacre, Darlene Jakubowski, Rosie Laider, Benjamin Maeseele, Tijana McCarthy, Sara McKelvie, Alexander Pang, David Robertson, Kailinda Stewart, Michael Sumner, Marc Theriault, JorDen Tyson, Katie Xu

Team Canada Reception for athletes and families stationed in Graz	6:30 p.m. – 8:30 p.m.	Remarks by SOC, Honorary Coach and Athlete.
Wednesday March 22 2017		
Speed Skating, Graz (Merkur Ice Hall) **Finals 222m** **Finals 1500m**	9 – 11:45 a.m.	222m Final SOC Athletes: Sara Albers 1500m Final SOC Athletes: Stephen Graham
Floorball, Graz (Convention Center)	9 – 11:45 p.m.	
Floor Hockey, Graz (Convention Center)	9 – 11:45 p.m.	
Stick Shooting, Graz (Convention Center)	9 – 11:45 p.m.	
Figure Skating	2 – 4 p.m.	
Thursday March 23 2017		
Depart back home for Canada		

Thursday, June 15, 2017

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

FIFTEENTH REPORT

Your committee has, in obedience to the order of reference of Thursday, May 11, 2017, prepared amendments to the *Senate Administrative Rules* to recognize parliamentary groups of senators and now recommends as follows:

1. That the *Senate Administrative Rules* be amended as follows:

(*a*) in chapter 1:03,

(i) by replacing the definition of "caucus" with the following:

""Caucus" means either a recognized party or a recognized parliamentary group as defined in the *Rules of the Senate*.", and

(ii) by replacing the definition of "House officers" with the following:

""House officers of the Senate" means the Speaker, the Speaker *pro tempore*, the Leader of the Government, the Leader of the Opposition, the leader or facilitator of a recognized party or of a recognized parliamentary group, and their respective deputy leaders and whips.";

(*b*) in chapter 5:02,

(i) by adding the following after section 14

"**14.1** A leader or facilitator of a recognized party or of a recognized parliamentary group is entitled to an additional office allowance, in an amount set by finance rule, for such purposes as are approved by the Internal Economy Committee.

14.2 A leader or facilitator of a recognized party or of a recognized parliamentary group is entitled to additional staff to be paid out of the additional office allowance provided under section 14.1.", and

(ii) by adding the following after section 24:

"**24.1** For greater certainty, a House Officer shall be provided with one additional office allowance under this Chapter.";

(*c*) in chapter 5:03, by replacing section 3 with the following:

"**3.** The Senate Administration, acting in consultation with all leaders and facilitators, shall assign a meeting schedule and reserve a room to be made available for the use of each Senate committee and subcommittee that meets regularly."; and

(*d*) in chapter 5:04, by deleting section 1.

Le jeudi 15 juin 2017

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

QUINZIÈME RAPPORT

Votre comité a, conformément à l'ordre de renvoi du jeudi 11 mai 2017, préparé les amendements au *Règlement administratif du Sénat* afin de reconnaître les groupes parlementaires des sénateurs et maintenant recommande ce qui suit :

1. Que le *Règlement administratif du Sénat* soit modifié comme suit :

a) au chapitre 1:03,

(i) par substitution à la définition de « caucus » de ce qui suit :

« « caucus » parti reconnu ou groupe parlementaire reconnu au sens du *Règlement du Sénat*. »,

(ii) par substitution à la définition de « agents supérieurs du Sénat » de ce qui suit :

« « agents supérieurs du Sénat » le président, le président intérimaire, le leader du gouvernement, le leader de l'opposition, le leader ou facilitateur d'un parti reconnu ou d'un groupe parlementaire reconnu, ainsi que leurs leader adjoint et whip respectifs. »;

b) au chapitre 5:02,

(i) par adjonction, après l'article 14, de ce qui suit :

« **14.1** Le leader ou facilitateur d'un parti reconnu ou d'un groupe parlementaire reconnu dispose d'un budget de bureau supplémentaire aux fins autorisées par le Comité de la régie interne, selon le montant fixé par règlement financier.

14.2 Le leader ou facilitateur d'un parti reconnu ou d'un groupe parlementaire reconnu a droit à des employés supplémentaires rémunérés sur le budget de bureau supplémentaire prévu à l'article 14.1. »,

(ii) par adjonction, après l'article 24, de ce qui suit :

« **24.1** Il est entendu que les agents supérieurs ont droit à un seul budget de bureau supplémentaire au titre du présent chapitre. »;

c) au chapitre 5:03, par substitution à l'article 3 de ce qui suit :

« **3.** L'Administration du Sénat, en consultation avec tous les leaders et facilitateurs, fixe le calendrier des réunions et réserve des salles pour l'usage des comités et sous-comités du Sénat qui se réunissent régulièrement. »;

d) au chapitre 5:04, par suppression de l'article 1.

2. That the Law Clerk and Parliamentary Counsel be authorized to make editorial and consequential changes and clerical corrections as may be required.

3. That the amendments come into force on adoption of this report.

Respectfully submitted,

Le président,

LEO HOUSAKOS

Chair

Thursday, June 15, 2017

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

SIXTEENTH REPORT

Your committee has, in obedience to the order of reference of Thursday, May 11, 2017, prepared amendments to the *Senate Administrative Rules* to recognize parliamentary groups of senators and now recommends as follows:

1. That the revised *Senate Administrative Rules* appended to the twelfth report of your committee, presented in the Senate on Tuesday, May 9, 2017, be amended as follows:

(*a*) in chapter 1:03,

(i) by replacing the definition of "caucus" with the following:

""Caucus" means either a recognized party or a recognized parliamentary group as defined in the *Rules of the Senate*.", and

(ii) by replacing the definition of "House officers" or "political officers" with the following:

""House officers" or "political officers" means the Speaker, the Speaker *pro tempore*, the Leader of the Government, the Leader of the Opposition, the leader or facilitator of a recognized party or of a recognized parliamentary group, and their respective deputy leaders and whips.";

(*b*) in chapter 5:02,

(i) by adding the following after section 9:

"**9.1** A leader or facilitator of a recognized party or of a recognized parliamentary group shall be provided with an additional office allowance, in an amount set by finance rule, for such purposes as are approved by the Internal Economy Committee.", and

(ii) by adding the following after section 24:

"**24.1** For greater certainty, a House Officer shall be provided with one additional office allowance under this Chapter.";

2. Que le légiste et conseiller parlementaire soit autorisé à apporter, au besoin, les modifications correctionnelles et corrélatives et les corrections aux fautes de frappe.

3. Que les amendements entrent en vigueur sur adoption de ce rapport.

Respectueusement soumis,

Le jeudi 15 juin 2017

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

SEIZIÈME RAPPORT

Votre comité a, conformément à l'ordre de renvoi du jeudi 11 mai 2017, préparé les amendements au *Règlement administratif du Sénat* afin de reconnaître les groupes parlementaires des sénateurs et maintenant recommande ce qui suit :

1. Que le *Règlement administratif du Sénat* révisé annexé au douzième rapport de votre comité, présenté au Sénat le mardi 9 mai 2017, soit modifié comme suit :

a) au chapitre 1:03,

(i) par substitution à la définition de « caucus » de ce qui suit :

« « caucus » Parti reconnu ou groupe parlementaire reconnu au sens du *Règlement du Sénat*. »,

(ii) par substitution à la définition de « agents supérieurs du Sénat » ou « agents politiques du Sénat » de ce qui suit :

« « agents supérieurs du Sénat » ou « agents politiques du Sénat » Le président, le président intérimaire, le leader du gouvernement, le leader de l'opposition, le leader ou facilitateur d'un parti reconnu ou d'un groupe parlementaire reconnu, ainsi que leurs leader adjoint et whip respectifs. »;

b) au chapitre 5:02,

(i) par adjonction, après l'article 9, de ce qui suit :

« **9.1** Le leader ou facilitateur d'un parti reconnu ou d'un groupe parlementaire reconnu dispose d'un budget de bureau supplémentaire aux fins autorisées par le Comité de la régie interne, selon le montant fixé par règlement financier. »,

(ii) par adjonction, après l'article 24, de ce qui suit :

« **24.1** Il est entendu que les agents supérieurs ont droit à un seul budget de bureau supplémentaire au titre du présent chapitre. »;

(*c*) in chapter 5:03, by replacing section 3 with the following:

"**3.** The Principal Clerk of Committees, acting in consultation with all leaders and facilitators, shall assign a meeting schedule and reserve a room to be made available for the use of each Senate committee and subcommittee that meets regularly."; and

(*d*) in chapter 5:04,

(i) by deleting section 1, and

(ii) by replacing subsection 4(2) with the following:

"(2) A caucus shall be provided with interpretation services at its meetings.".

Respectfully submitted,

c) au chapitre 5 :03, par substitution à l'article 3 de ce qui suit :

« **3.** Le greffier principal des comités, en consultation avec tous les leaders et facilitateurs, fixe le calendrier des réunions et réserve des salles pour l'usage des comités et sous-comités du Sénat qui se réunissent régulièrement. »;

d) au chapitre 5:04,

(i) par suppression de l'article 1,

(ii) par substitution au paragraphe 4(2) de ce qui suit :

« (2) Le caucus reçoit des services d'interprétation lors de ses réunions. ».

Respectueusement soumis,

Le président,

LEO HOUSAKOS

Chair

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, June 8, 2017

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 9:35 a.m., in public, pursuant to rule 12-7(1), for the consideration of financial and administrative matters; and in camera, pursuant to rule 12-7(1), for the consideration of financial and administrative matters.

Senator Leo Housakos (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Good morning, colleagues. We'll get right to the short but important agenda today.

Item 1 is the adoption of minutes of proceedings of May 18, 2017, public portion. Can I have someone move that motion? Senator Downe. Thank you, colleagues.

I assume all in favour. There are no questions.

Item 2, post-trip report from Senator Munson. It has been distributed, and Senator Munson will give us a little brief on this.

Senator Munson: Good morning, honourable senators.

Congratulations, Mr. President, on yesterday's portrait hanging. It was a very emotional and positive event. I'm very happy for you and the Senate.

On international travel, colleagues, it is our practice that when a senator travels internationally on behalf of the Senate, a report is tabled with this committee and in the chamber.

I have the honour to table the report from my trip to the Special Olympics World Winter Games 2017 in Austria from March 16 to 23, 2017.

Just briefly, so I can avoid questions from Senator Marshall, as she's the money woman, we had budgeted somewhere around $6,000. There's nothing wrong with flying economy, so my budget numbers are quite low, around $2,600 or so. I do have an advantage.

Senator Downe: A small discount.

Senator Tkachuk: Lots of leg room.

Senator Munson: Since this is a public forum and I do want to be serious about this, Senator Tkachuk, after I'm done today, I'll see you shortly.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 8 juin 2017

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, 9 h 35, en séance publique, conformément à l'article 12-7(1) du Règlement, pour faire l'examen de questions financières et administratives, et à huis clos, conformément à l'article 12-7(1) du Règlement, pour faire l'examen de questions financières et administratives.

Le sénateur Leo Housakos (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Bonjour, chers collègues. Nous allons entamer immédiatement notre ordre du jour bref, mais important.

Le premier point porte sur l'adoption du compte rendu de la partie publique de la réunion du 18 mai 2017. Quelqu'un peut-il proposer la motion? Le sénateur Downe. Merci, chers collègues.

Je présume que tout le monde est d'accord? Il n'y a aucune question.

Le deuxième point porte sur le rapport après un déplacement du sénateur Munson. Il vous a été remis, et le sénateur Munson nous en parlera brièvement.

Le sénateur Munson : Bonjour, honorables sénateurs.

Félicitations, monsieur le Président, pour la cérémonie de dévoilement de portrait d'hier. Ce fut un événement très émouvant et positif. Je suis très heureux pour vous et pour le Sénat.

Chers collègues, lorsqu'un sénateur se rend à l'étranger pour représenter le Sénat, il a coutume de présenter un rapport à ce comité et à la Chambre haute.

J'ai l'honneur de présenter un rapport sur mon voyage aux Jeux olympiques spéciaux mondiaux d'hiver de 2017 en Autriche, qui se sont tenus du 16 au 23 mars 2017.

Brièvement, de façon à ce que je puisse m'éviter des questions de la sénatrice Marshall, notre trésorière, nous avions prévu un budget d'environ 6 000 $. Il n'y a rien de mal à voyager en classe économique, si bien que mes dépenses sont assez peu élevées : elles se situent environ à 2 600 $. J'ai un avantage.

Le sénateur Downe : Un petit rabais.

Le sénateur Tkachuk : Beaucoup d'espace pour les jambes.

Le sénateur Munson : Comme il s'agit d'un forum public et que je veux traiter la chose sérieusement, sénateur Tkachuk, quand j'aurai terminé, je passerai un petit moment avec vous.

Anyway, one more short joke. Who cares after 70 years anymore, but watch out in the corners.

Speaking of sport, these are just wonderful adults and children representing our country at the Special Olympics World Games, and we won more medals than ever. The Minister of Sport and Persons with Disabilities was there, Carla Qualtrough, representing the government. I was there to represent the Senate.

I've gone to a number of these games. I spoke extensively each and every day, and also handed out medals in the square. It's quite emotional when you're with them. There's nothing better in life than being hugged by a child with Down syndrome, I can tell you. It was just a really moving time.

There were 3,000 athletes there. Think about it. We're talking athletes, good athletes, representing 105 countries.

In our group, we had over 100 athletes. We seemed to win. Even when we lost, it didn't really matter. You can see somebody finishing fourth, fifth or six, and they're just as happy as the person who finished first. The motto at Special Olympics is "Let me win, but if I cannot win, let me just compete and be in the game."

It really was a good trip. I felt that in terms of our work in minority rights, this is a place where — when I was appointed to the Senate thirteen and a half years ago now, I said I wanted to be the senator representing those with intellectual and physical disabilities, and that's what I've done. So I appreciate that the committee approved this trip.

Four years from now, I'll maybe make it for the next summer games, but it will be close in terms of my own retirement, which is rather hard to think about right now because I'm just having so much fun.

This is my report, and I'll take any questions.

Senator Marshall: Thank you, Senator Munson, very much for that. It's really important that the Senate be represented at the games. I'm pleased to hear that you were able to participate in it. Thanks very much for addressing the financial implications.

In the interests of full disclosure, I just want to let everybody know that I did launch a preemptive strike this morning before the meeting when I saw Senator Munson out there in the parking lot. I told him we were looking forward to his report. So thanks very much.

Senator Munson: I appreciate that.

Alors voilà, encore une blague sur la petitesse. Après 70 ans, c'est sans importance, mais soyez prudents dans les coins.

Parlant de sports, les adultes et enfants qui ont représenté notre pays aux Jeux olympiques spéciaux mondiaux d'hiver sont tout simplement merveilleux : nous avons remporté plus de médailles que jamais. La ministre des Sports et des Personnes handicapées, Carla Qualtrough, y a représenté le gouvernement, alors que moi, j'y ai représenté le Sénat.

J'ai assisté à un certain nombre de ces jeux. J'ai beaucoup parlé chaque jour et j'ai aussi remis des médailles dans le square. C'est très émouvant de se retrouver avec les médaillés. Il n'y a rien de mieux au monde que de recevoir une étreinte de la part d'un enfant atteint du syndrome de Down, je vous l'assure. Ce fut une expérience vraiment très émouvante.

Il y avait 3 000 athlètes là-bas. Pensez-y. C'est d'athlètes, de bons athlètes, représentant 105 pays dont il est ici question.

Notre groupe comptait plus d'une centaine d'athlètes. Nous semblions gagner. Même quand nous perdions, cela n'avait pas vraiment d'importance. On pouvait voir des personnes qui finissaient en quatrième, cinquième ou sixième place et qui étaient aussi heureuses que celle qui finissait au premier rang. La devise des Jeux olympiques spéciaux est « Laissez-moi gagner, mais si je ne peux gagner, laissez-moi avoir le courage d'essayer ».

Ce fut vraiment un bon voyage. J'estimais que pour nos travaux sur les droits des minorités, c'était l'endroit où il fallait se trouver. Lorsque j'ai été nommé au Sénat il y a maintenant 13 ans et demi, j'ai dit que je voulais être le sénateur qui représentait les personnes souffrant de handicaps intellectuels et physiques, et c'est ce que j'ai fait. Je sais donc gré au comité d'avoir approuvé ce déplacement.

D'ici quatre ans, je vais peut-être pouvoir assister aux prochains jeux d'été, mais ce sera peu de temps avant ma propre retraite, à laquelle il m'est un peu difficile de penser en ce moment parce que je m'amuse tellement.

Tout cela figure dans mon rapport. Je suis prêt à répondre à vos questions.

La sénatrice Marshall : Merci beaucoup, sénateur Munson. C'est vraiment important que le Sénat soit représenté aux Jeux. Je suis ravie d'entendre que vous avez été en mesure d'y assister. Merci beaucoup d'avoir parlé de l'aspect financier de ce déplacement.

Par souci de transparence, je tiens seulement à dire que j'ai lancé une attaque préventive ce matin avant la réunion lorsque j'ai croisé le sénateur Munson dans le stationnement. Je lui ai dit que nous nous réjouissions à la perspective de lire son rapport. Alors, merci beaucoup.

Le sénateur Munson : Je vous en sais gré.

Senator Batters: I was just wondering, Senator Munson, if you had an opportunity to get any media coverage while you were over there. Was any media interested in your participation?

Senator Munson: We had extensive media coverage in many other countries. There were a lot of national and international media at the event.

As far as here, I wrote an op-ed for Canadian newspapers and one that appeared in SenCA Plus, which was well received. In this day and age, you create your own news agenda, so in terms of tweeting, I tweeted extensively. It's amazing how those in the Special Olympics movement around the world retweeted what I said, the pictures and the things we do. There was incredible coverage in other parts of the world.

There's also TSN. I appeared on a program, a one-hour mini-documentary, that I think will air this summer and in the fall. You'll see it four to six times. TSN gives of their own time through a production house called Bradford Productions, I believe. I was interviewed as part of that program. That will be on TSN in the fall.

Senator Batters: That's great. Thank you.

Senator Tkachuk: We had the minister representing the government. Is there anybody representing the House of Commons? In other words, when you go to these events not only representing the Senate, but if there are no members of Parliament, you should be representing all of Parliament.

Senator Munson: It's a good point. I think somebody should take up that — not the cause itself — but you could say that Minister Qualtrough, as Minister of Sport and Persons with Disabilities —

Senator Tkachuk: She's government.

Senator Munson: She's government and cabinet. It wouldn't hurt —

Senator Tkachuk: No, it would not.

Senator Munson: — because there are presidents and prime ministers from other countries who do attend the Special Olympics.

Just for a bit of background, Eunice Kennedy Shriver gets a lot of coverage because of the summer camps she had because her sister had an intellectual disability, but Canada's own Dr. Frank Hayden at York University, who is a friend, who is 88 years old and still going strong, was the person who developed the concept that those who have an intellectual disability — Down syndrome or otherwise — can participate in sport. It was his idea, and he

La sénatrice Batters : Je me demandais simplement, sénateur Munson, si vous aviez eu l'occasion de vous adresser aux médias pendant que vous étiez là-bas. Votre participation a-t-elle intéressé les médias?

Le sénateur Munson : L'événement a bénéficié d'une importante couverture médiatique dans nombre d'autres pays. Beaucoup de médias nationaux et internationaux étaient présents.

De ce côté de l'Atlantique, j'ai écrit une lettre d'opinion pour des journaux canadiens et une autre qui a été publiée dans SenCA Plus, qui a été bien accueillie. De nos jours, vous créez votre propre bulletin de nouvelles, alors j'ai publié nombre de gazouillis. C'est étonnant que les membres du mouvement international des Jeux olympiques spéciaux aient republié ce que j'ai dit ainsi que les photos et les choses que nous faisons. La couverture a été incroyable dans d'autres parties du monde.

Il y a aussi la chaîne TSN. J'ai participé à une émission — un minidocumentaire d'une heure — qui sera diffusée cet été et à l'automne, je pense. Vous le verrez entre quatre et six fois. TSN donne de son propre temps par l'intermédiaire d'une maison de production appelée Bradford Productions, je crois. J'ai été interviewé dans le cadre de cette émission. Elle sera diffusée sur les ondes de TSN à l'automne.

La sénatrice Batters : C'est excellent. Merci.

Le sénateur Tkachuk : La ministre a représenté le gouvernement. Y a-t-il un représentant de la Chambre des communes? Autrement dit, lorsque vous assistez à ces événements, si aucun député n'est présent, vous devriez représenter non seulement le Sénat, mais bien le Parlement en entier.

Le sénateur Munson : C'est un bon argument. Je pense que quelqu'un devrait y donner suite — pas à la cause en tant que telle —, mais vous pourriez dire à la ministre Qualtrough, à titre de ministre des Sports et des Personnes handicapées…

Le sénateur Tkachuk : Elle fait partie du gouvernement.

Le sénateur Munson : Elle fait partie du gouvernement et du Cabinet. Ce ne serait pas une mauvaise chose…

Le sénateur Tkachuk : Non, en effet.

Le sénateur Munson : … car il y a des présidents et des premiers ministres d'autres pays qui assistent aux Jeux olympiques spéciaux.

Pour vous donner un peu d'historique, Eunice Kennedy Shriver reçoit une grande attention médiatique en raison des camps d'été qu'elle a organisés parce que sa sœur avait un handicap intellectuel, mais le Canadien Frank Hayden, de l'Université York, un ami qui, à 88 ans, est toujours très en forme, a été la personne qui a élaboré le concept voulant que les personnes souffrant d'un handicap intellectuel — le syndrome de

worked with Eunice Kennedy Shriver on this whole program. He was just put into the hall of fame in Toronto. There's a school named after him, I think, in Burlington.

But since I have the opportunity, and since we are public, if you have ever met Dr. Frank Hayden, you've met a man of courage and ideas; a man who has children with disabilities in his heart, as well as those of adults. Sometimes, people make the mistake that it's for children, but there are people from the ages of 14 to 70 who participate in these games. In these games, you compete against somebody at your level. It's divisioning. For example, in Shanghai, I saw a young man run the 100 metres in 11 seconds. That's fast. Then you have division 4, where they can do it in 30 seconds. But it doesn't matter. They're competing. "Let me win, but if I can't win, let me be brave in the attempt" is the motto.

I would encourage members of Parliament to seek some funding and go to a special place called the Special Olympics.

[*Translation*]

Senator Dupuis: I have a question of information and clarification on Senator Munson's report. It comes in the second paragraph, under the heading "Background" on page 4 in the English version. This is the first time I have seen a report of this kind. If I understand correctly, the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration approved the funding request. Was that the steering committee or the full committee?

The Chair: It was the steering committee.

[*English*]

Senator Munson: The steering committee approved it. Every senator has the opportunity to apply to go to events or games like this. The steering committee really goes through this with a fine-toothed comb and takes a look at what we've done. I've been to games over 13 years — Nagano, Shanghai and Greece.

Just to tell you how non-partisan this is, Jim Flaherty, whom I admired and who was one of my great supporters in terms of funding for Special Olympics — I went to him, budget after budget. On the third time around, he said, "Jim, you don't have to come and see me this time. It's in the budget." Jim Flaherty had a heart. He knew what Special Olympics was about, because one of his boys has a disability. He was always there.

Down ou autre — puissent prendre part à des activités sportives. C'était son idée, et il a travaillé avec Eunice Kennedy Shriver à la création de ce programme. Il vient d'être intronisé au Temple de la renommée à Toronto. Une école porte son nom, je crois, à Burlington.

Cependant, puisque j'en ai l'occasion et que nous sommes en public, j'aimerais dire que si vous avez déjà rencontré Frank Hayden, vous avez rencontré un homme d'idées courageux; un homme qui porte les enfants handicapés dans son cœur, ainsi que les adultes. Parfois, certaines personnes croient, à tort, que ces jeux sont pour les enfants, mais des personnes de 14 à 70 ans y participent. Aux Jeux olympiques spéciaux, vous êtes en compétition contre quelqu'un à votre niveau. Les divisions des sports sont adaptées. Par exemple, à Shanghai, j'ai vu un jeune homme courir les 100 mètres en 11 secondes. C'est rapide. Ensuite, vous avez la division 4, où on peut courir cette distance en 30 secondes. Cependant, cela est sans importance. Ils participent à la compétition. « Laissez-moi gagner, mais si je ne peux gagner, laissez-moi avoir le courage d'essayer » est la devise de ces jeux.

J'encourage les députés à demander du financement pour se rendre à un endroit spécial qui s'appelle les Jeux olympiques spéciaux.

[*Français*]

La sénatrice Dupuis : J'ai une question d'information et de clarification au sujet du rapport du sénateur Munson, au deuxième paragraphe, à la rubrique « contexte », à la page 5 de 12 dans la version française. C'est la première fois que je vois ce genre de rapport. Si je comprends bien, le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration avait approuvé la demande de financement. S'agissait-il du comité directeur ou de l'ensemble du comité?

Le président : Il s'agissait du comité directeur.

[*Traduction*]

Le sénateur Munson : Le comité directeur l'a approuvée. Chaque sénateur a l'occasion de présenter une demande pour assister à des événements ou à des Jeux comme ceux-là. Le Comité directeur les passe vraiment au peigne fin et examine ce que nous avons fait. J'ai assisté à des jeux au cours des 13 dernières années : Nagano, Shanghai et la Grèce.

Pour vous dire à quel point tout cela est non partisan, Jim Flaherty, que j'admirais, faisait partie de personnes qui m'ont le plus appuyé avec le financement des Jeux olympiques spéciaux; je suis allé le voir, budget après budget. La troisième fois, il m'a dit : « Jim, vous n'avez pas à venir me voir cette fois. Un montant est prévu dans le budget. » Jim Flaherty avait du cœur. Il savait ce que les Jeux olympiques spéciaux représentaient, car un de ses fils a un handicap. Il était toujours là.

He was going to speak at the Athens games four years ago, and he couldn't make it at the last minute. He asked me to speak on behalf of Canada at the embassy in Athens to about 500 or 600 diplomats and others. I found that an honour to be able to represent our country.

It's about relationships you build here on the Hill which matters the most, if you care about something.

All of that to say that senators can apply. They will ask you a lot of questions, but you have to prepare a report like we have in terms of your submission. You go over it with the steering committee, and they can approve or disapprove. That's the process.

[*Translation*]

Senator Dupuis: That being the case, I think it would be a good idea to clarify that the steering committee of the Internal Economy Committee approved the request.

[*English*]

The Chair: Are there any other questions? Are we all agreed, colleagues, that we table the report in the Senate?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Thank you.

Item 3 is the Subcommittee on Diversity — extension of deadline.

Senator Marshall: Senator Jaffer isn't here this morning. She's chair of the subcommittee that was established by Internal Economy. She asked me to present the motion. Following that, I'll provide you with some details.

The motion is:

> That notwithstanding the motion of the committee adopted on Thursday, April 13, 2017, the date for the final report of the Subcommittee on Diversity in relation to its review of the findings contained in the Fifth Report of the Senate Administration's Advisory Committee on Diversity and Accessibility be extended from June 30, 2017 to October 31, 2017.

What's being requested here is a postponement of the reporting deadline for the Subcommittee on Diversity. As indicated in the motion, we're asking that it be extended to October 31. We've completed our hearings. There are four senators on the subcommittee. We met yesterday and gave direction to the analysts regarding the drafting of the final report.

During the meetings, we had a number of witnesses. We had our own people, such as the Director of Human Resources, as well as other members of the Human Resources Directorate and

Il allait prononcer une allocution aux Jeux d'Athènes il y a quatre ans et il a eu un empêchement de dernière minute. Il m'a demandé de parler au nom du Canada à l'ambassade d'Athènes devant environ 500 ou 600 diplomates et autres personnes. J'ai été honoré de pouvoir représenter le pays.

Ce qui compte le plus, ce sont les liens que nous tissons sur la Colline si une cause nous tient à cœur.

Tout cela pour dire que les sénateurs peuvent présenter une demande de financement. On vous posera de nombreuses questions, mais vous devrez rédiger un rapport, comme nous l'avons fait pour accompagner votre demande. Vous le passerez en revue avec le comité directeur, qui pourrait l'approuver ou le rejeter. C'est ce en quoi consiste le processus.

[*Français*]

La sénatrice Dupuis : À ce moment-là, je crois que ce serait une bonne idée de clarifier que c'est le comité directeur du Comité de la régie interne qui avait accepté la demande.

[*Traduction*]

Le président : Y a-t-il d'autres questions? Sommes-nous tous d'accord, chers collègues, pour déposer le rapport au Sénat?

Des sénateurs : D'accord.

Le président : Merci.

Le troisième point vise à reporter la date pour la présentation du rapport du Sous-comité sur la diversité.

La sénatrice Marshall : La sénatrice Jaffer est absente ce matin. Elle est présidente du sous-comité qui a été mis en place par le Comité de la régie interne. Elle m'a demandé de présenter la motion. Je vous donnerai ensuite des détails.

La motion est la suivante :

> Que, nonobstant la motion du comité adoptée le jeudi 13 avril 2017, la date du rapport final du Sous-comité sur la diversité concernant son étude sur les conclusions formulées dans le cinquième rapport du Comité consultatif sur la diversité et l'accessibilité de l'Administration du Sénat soit reportée du 30 juin 2017 au 31 octobre 2017.

On demande ici le report de la date de présentation du rapport du Sous-comité sur la diversité. Comme la motion l'indique, nous demandons qu'elle soit repoussée au 31 octobre. Nous avons terminé nos audiences. Quatre sénateurs siègent au sous-comité. Nous nous sommes réunis hier et avons donné des directives aux analystes concernant la rédaction du rapport final.

Pendant les réunions, nous avons entendu un certain nombre de témoins. Nous avons entendu les témoignages de nos gens, comme le directeur des ressources humaines et d'autres membres

the Office of the Black Rod. We spoke to him regarding the page program. We also had a number of representatives from the Public Service Commission and Treasury Board to hear what they're doing with regard to their diversity programs. Then we met in camera with some staff members within the Senate administration to discuss some issues.

We've been looking at what's happening within the Senate, as well as what's happening within the broader public service. This is why we met with Treasury Board and the Public Service Commission.

We'd like to have some additional time to prepare our final report. As you all know, May and June are very busy months. I know from my own perspective, a lot of my time has been taken up with meetings on Finance Committee because we've had Bill C-44, the budget bill, as well as Main Estimates and supplementary supply.

We would like to have some time over the summer. We had discussions yesterday at the committee as to exactly what the members would be doing over the summer with regard to the report.

So that's basically it. We'd like an extension until October 31. Any questions?

Senator Downe: Just briefly. I raised the issue before, Senator Marshall, about qualified medically released veterans, members of the Armed Forces who had to leave the Armed Forces because they were injured during their service to the country. That's a group that I hope is being looked at as well, because we are under-represented.

Senator Marshall: Yes. The diversity issue has always looked at four categories, and veterans is not one of them. But the issue of veterans, yes, we've discussed it. We are looking at that and including something in our report on that. We have obtained some information on that.

Senator Downe: Just to be clear, it's not veterans in and of itself; it's medically released veterans from the Canadian Forces, people who could not continue in their careers because of injuries incurred.

The government has a major initiative on to place these people who are qualified, being one of the keywords. On that list I got from Public Service, there were 586 of these medically released veterans who wanted to work for the Government of Canada but could not find a position before their time on the employment list fell off.

de la Direction des ressources humaines et du Bureau de l'huissier du bâton noir. Nous lui avons parlé du Programme des pages. Nous avons aussi accueilli un certain nombre de représentants de la Commission de la fonction publique et du Conseil du Trésor pour savoir ce qu'ils font concernant leurs programmes de diversité. Nous nous sommes ensuite réunis à huis clos avec des employés de l'Administration du Sénat pour discuter de certaines questions.

Nous avons regardé ce qui se passe au sein du Sénat, ainsi que ce qui se passe dans la fonction publique en général. Voilà pourquoi nous avons rencontré des représentants du Conseil du Trésor et de la Commission de la fonction publique.

Nous aimerions avoir du temps supplémentaire pour rédiger notre rapport final. Comme vous le savez tous, mai et juin sont des mois très occupés. Personnellement, j'ai consacré une bonne partie de mon temps à des réunions du Comité des finances, parce que nous avons dû étudier le projet de loi C-44, le projet de loi sur le budget, ainsi que le Budget principal des dépenses et les crédits supplémentaires.

Nous aimerions avoir du temps au cours de l'été. À notre réunion d'hier, nous avons discuté des activités précises des membres au cours de l'été en ce qui concerne le rapport.

Alors c'est à peu près cela. Nous aimerions un report jusqu'au 31 octobre. Des questions?

Le sénateur Downe : Je serai bref. J'ai déjà soulevé la question, sénatrice Marshall, concernant les anciens combattants qualifiés libérés pour des raisons médicales, les membres qui ont dû quitter les forces armées en raison de blessures subies pendant le service qu'ils ont rendu au pays. J'espère qu'on se penche aussi sur la situation de ce groupe, car nous sommes sous-représentés.

La sénatrice Marshall : Oui. La question de la diversité a toujours englobé quatre catégories, et les anciens combattants n'en font pas partie. Cependant, oui, nous avons discuté des anciens combattants. Nous nous penchons sur la question et nous la mentionnerons dans notre rapport. Nous avons obtenu des renseignements à cet égard.

Le sénateur Downe : Pour être clair, il ne s'agit pas des anciens combattants en tant que tels, mais bien des anciens combattants libérés des Forces canadiennes pour des raisons médicales, des gens qui ne pouvaient pas poursuivre leur carrière en raison des blessures qu'ils ont subies.

Le gouvernement a instauré une initiative importante pour offrir un placement aux personnes qualifiées — qualifiées étant un des mots clés. Sur la liste que j'ai obtenue de la fonction publique, 586 de ces anciens combattants qualifiés libérés pour des raisons médicales voulaient travailler pour le gouvernement

It's a little different here in the Senate, I understand, because most positions are advertised, but I think it falls under this category. It should be an additional category.

Senator Marshall: Yes. We're fully aware of it.

Senator Downe: Thank you.

Senator Marshall: The issue did come up in our discussions with the Public Service Commission.

Senator Downe: Thank you.

The Chair: Colleagues, are there any other questions on this?

I think Senator Marshall has already moved the motion, and it's been noted. Colleagues, are we all in favour of the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: All agreed. Thank you. The motion is carried.

Before we go in camera, I have one other item to add to "Other Matters," and that is to make an important announcement, because there's a senior member of the executive administration of the Senate that has announced to me this week that she will be retiring after two decades of loyal service to this institution. Like any institution that goes through highs and lows, she's gone through those highs and lows with us and has been a loyal servant and has worked very diligently. You've seen the loyalty she has to this institution in those low moments, when we were challenged and faced some serious adversity.

Nicole Proulx announced to us that in the fall, she will be taking her retirement after 20 years of service for the Senate of Canada. I wanted everyone to be aware of that. I also want to give the floor to Nicole if she wants to add anything.

Nicole Proulx, Clerk of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and Chief Corporate Services Officer, Senate of Canada: Thank you. I guess when he said "she," you already had some indication that I was the one.

After a lot of thought and certainly a bit of an emotional time thinking about it, yes. I will be 55 in September, and so the secret is out. I have 19 years in the Senate in September, and a total of 38 and some years of service in the public service. As you can imagine, after 35 years, my deed has been completed,

du Canada, mais n'arrivaient pas à trouver un poste avant la date de tombée sur leur liste d'emploi.

Je crois comprendre que c'est un peu différent ici au Sénat, car la plupart des postes sont affichés, mais je pense que cela entre dans cette catégorie. Il devrait y avoir une catégorie de plus.

La sénatrice Marshall : Oui, nous en sommes pleinement conscients.

Le sénateur Downe : Merci.

La sénatrice Marshall : Cette question a été soulevée pendant notre discussion avec les représentants de la Commission de la fonction publique.

Le sénateur Downe : Merci.

Le président : Chers collègues, avez-vous d'autres questions à ce sujet?

Je pense que la sénatrice Marshall a déjà proposé la motion, et elle a été notée. Chers collègues, sommes-nous tous en faveur de la motion?

Des sénateurs : D'accord.

Le président : Tout le monde est d'accord. Merci. La motion est adoptée.

Avant de passer à huis clos, j'ai un autre point à ajouter aux « Autres affaires », et c'est pour faire une annonce importante, car un membre haut placé de l'administration exécutive du Sénat m'a annoncé cette semaine qu'elle prendrait sa retraite après deux décennies de loyaux services à cette institution. Comme toute institution connaît des hauts et des bas, elle les a traversés avec nous avec loyauté et a travaillé avec beaucoup de zèle. Vous avez vu sa loyauté envers l'institution pendant les périodes creuses, lorsque notre bien-fondé a été remis en question et que nous avons fait face à l'adversité.

Nicole Proulx nous a annoncé qu'à l'automne elle prendrait sa retraite après 20 années de service au Sénat du Canada. Je voulais que tout le monde le sache. J'aimerais aussi donner la parole à Nicole, si elle veut ajouter quelque chose.

Nicole Proulx, greffière du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration et dirigeante principale des Services corporatifs, Sénat du Canada : Merci. Je suppose que lorsqu'il a dit « elle », vous aviez déjà une idée qu'il s'agissait de moi.

Après mûre réflexion et quelques émotions, oui. Je vais avoir 55 ans en septembre, alors le chat est sorti du sac. J'aurai travaillé 19 années au Sénat en septembre et 38 années et quelques au total à la fonction publique. Comme vous pouvez l'imaginer, après 35 ans, mon travail était fait, mais je ne pouvais

but I couldn't leave yet. So in September, or in the fall, I will be retiring.

I didn't really prepare anything, but it's heartfelt.

The Chair: We allow people to speak from their heart, unprepared.

Ms. Proulx: It's in public, so it's adding a level of stress here. I will have other opportunities to share. There's time, but I wanted to give sufficient time to Internal Economy to prepare for the next steps, and this will give the summer to allow for the transition and for me to clean up my numerous emails and files.

I wish to thank you all.

The Chair: I know I speak on behalf of everybody that you will be sorely missed, if, of course, you keep that deadline of leaving in the fall. You still have the summer to change your mind.

But she's been adamant for the last few days that it's a firm and final decision. I've worked now with Nicole for over two years, and I know that when she takes a decision, it's hard to get her to turn on it, which is a good thing, because you need strong people on the rudder of a boat when you're in tough waters.

Nicole, I thank you, on everybody's behalf, and the Senate thanks you for your service.

Ms. Proulx: Thank you.

(The committee continued in camera.)

pas encore partir. Alors, en septembre, ou à l'automne, je prendrai ma retraite.

Je n'ai pas vraiment préparé de discours, mais ce que je vous dis vient du fond du cœur.

Le président : Nous permettons aux gens de parler du fond du cœur, sans préparation.

Mme Proulx : Tout cela se fait en public, alors cela ajoute un certain stress. J'aurai d'autres occasions de vous parler. Il reste du temps, mais je voulais donner suffisamment de temps au Comité de la régie interne pour se préparer aux prochaines étapes; cela nous donnera l'été pour effectuer la transition et pour me permettre de faire le ménage de mes nombreux courriels et dossiers.

Je souhaite vous remercier tous.

Le président : Je sais que je parle pour tout le monde en affirmant que vous nous manquerez amèrement si, bien entendu, vous respectez votre date limite de l'automne pour partir. Vous avez encore l'été pour changer d'idée.

Cependant, au cours des derniers jours, elle a été catégorique : il s'agit d'une décision ferme et définitive. Je travaille avec Nicole depuis maintenant deux ans, et je sais que lorsqu'elle prend une décision, il est difficile de lui faire changer d'idée, ce qui est une bonne chose, car on a besoin de personnes fortes au gouvernail d'un bateau quand on navigue en eaux troubles.

Nicole, je vous remercie, au nom de tout le monde, et le Sénat vous remercie de votre service.

Mme Proulx : Merci.

(La séance se poursuit à huis clos.)

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, June 15, 2017

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 8:03 a.m., pursuant to rule 12-7(1), for consideration of financial and administrative matters; and to prepare amendments to the *Senate Administrative Rules* to provide all groups (caucuses) of senators with funding for a secretariat and research projects, regardless of whether the caucuses are organized with or without political affiliations.

Senator Leo Housakos (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Good morning, colleagues. I'd like to just point out that we have some pinch hitters here today. We have with us Senator Dawson who's replacing Senator Munson. We have Senator White, whom I know had an eventful day yesterday, but we thank him for being here today replacing Senator Marshall. Senator Ataullahjan is here for Senator Plett, and we have, of course, a guest who has been making frequent appearances with us, Senator Joyal, who is going to be later on in the agenda.

Good morning, everyone. We will go right to item 1, which is the adoption of minutes of proceedings of June 8, 2017, the public portion. If there are no questions, it's moved by Senator Jaffer. All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Carried. We'll go right into item 2, and, of course, that's going to lead to Item 3, so update from the Audit Subcommittee, and I'll turn it right over to Senator Smith.

Senator Smith: Thank you very much, chair.

Honourable senators, as chair of your Audit Subcommittee, I am pleased to briefly update you on the activities of the subcommittee. We have two of our representatives here who will go into discussing and presenting the heritage element of the presentation, Brigitte and Tamara.

[*Translation*]

Thank you for being here today.

[*English*]

Your subcommittee recently met with the external auditor to discuss the audit planning report for the year March 31, 2017, specifically the planned scope and timing of the audit of the financial statements.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 15 juin 2017

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 8 h 3, conformément à l'article 12-7(1) du Règlement, pour examiner des questions financières et administratives, et pour préparer des amendements au *Règlement administratif du Sénat* afin de permettre à tous les groupes (caucus) de sénateurs d'obtenir des fonds pour la création d'un secrétariat et la réalisation de projets de recherche, peu importe si le caucus est fondé sur une affiliation politique ou non.

Le sénateur Leo Housakos (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Chers collègues, bonjour. Je tiens à souligner que nous avons quelques remplaçants aujourd'hui. Le sénateur Dawson remplace le sénateur Munson. Le sénateur White, qui a connu une journée difficile hier, et donc, nous le remercions d'être ici, remplace la sénatrice Marshall. La sénatrice Ataullahjan remplace le sénateur Plett et, bien entendu, nous accueillons un invité qui n'en est pas à sa première présence au comité, le sénateur Joyal, qui participera aux échanges dans le cadre d'un des points figurant plus loin à l'ordre du jour.

Bonjour à tous. Commençons tout de suite avec le premier point à l'ordre du jour, soit l'adoption du procès-verbal du 8 juin 2017, volet public. Des questions ou commentaires? La sénatrice Jaffer propose une motion d'adoption du procès-verbal. Tous ceux qui sont pour?

Des voix : D'accord.

Le président : La motion est adoptée. Passons au deuxième point à l'ordre du jour, la mise à jour du Sous-comité de la vérification, qui nous mènera évidemment au troisième point. Sénateur Smith, vous avez la parole.

Le sénateur Smith : Merci beaucoup, monsieur le président.

Honorables sénateurs, en tant que président du Sous-comité de la vérification, je suis heureux de faire le point sur les activités du sous-comité. Je suis accompagné de deux de nos représentantes, Brigitte et Tamara, qui vous présenteront la partie relative au patrimoine.

[*Français*]

Merci de votre présence aujourd'hui.

[*Traduction*]

Le sous-comité a rencontré récemment le vérificateur externe pour discuter du rapport sur la planification de la vérification pour l'exercice se terminant le 31 mars 2017, notamment la portée et la date de la vérification des états financiers.

[*Translation*]

During the 2016-17 fiscal year, the activities of the Senate remained relatively stable, and the most important change was the changeover of the remuneration system to Phoenix. Because of the problems with Phoenix that have been widely reported in the media, an external auditor came to conduct some additional validation monitoring of the amounts paid to employees by the Senate in order to ensure the accuracy and integrity of the payroll.

[*English*]

In other words, there have been big issues with the Phoenix system, and some of our employees have had to suffer through the process, including one of my own, a young lady, a graduate from the University of Ottawa. The HR department has done a great job, but this young person went without for three months and she was embarrassed to ask for help, which I found to be quite amazing, but the HR group under Luc's leadership did a nice job of getting it cleaned up. If you multiply that by hundreds of people, that could be problematic.

Similarly, in the context of the Public Accounts of the Government of Canada, the Office of the Auditor General is performing numerous substantive procedures related to the payroll expenses processed by Phoenix in 2016-17.

Your subcommittee has requested that our own external auditor support the work to be performed by the OAG related to their examination of payments made to a sample of employees at the Senate, so they'll do a test case in some sampling. KPMG has agreed to perform the required specific audit procedures and will report its findings to the management and then to the OAG.

In terms of additional audit-related work, given the conversion effective April 1, 2017, of the Senate's legacy accounting financial system to the Unit4 Business World ERP application, your subcommittee has approved an audit of the financial reporting application conversion and related general IT controls.

[*Translation*]

Finally, you will remember that in October 2016, during discussions with the Audit Subcommittee of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, at the conclusion of the audit of the 2016 financial statements, senators had expressed the wish that KPMG conduct some additional audit procedures in order to verify the existence, accuracy and comprehensiveness of heritage assets registered in the PastPerfect system and declared in the financial statements, and that the firm conduct an audit of internal monitoring procedures, processes and practices which support the management of the collection.

[*Français*]

Au cours de l'exercice 2016-2017, les activités du Sénat sont demeurées relativement stables et le changement le plus important a été la migration du système de paie vers Phénix. En raison des problèmes liés à Phénix qui sont fortement médiatisés, le vérificateur externe est tenu de procéder à des contrôles de validation supplémentaires des sommes versées aux employés par le Sénat afin d'assurer l'intégralité et l'exactitude de la masse salariale.

[*Traduction*]

En d'autres mots, le système Phénix a connu de sérieuses ratées et certains de nos employés en ont subi les conséquences, dont une jeune femme au sein de mon équipe, une diplômée de l'Université d'Ottawa. Le service des RH a fait du très bon travail, mais cette jeune femme a dû vivre trois mois sans salaire. Elle était gênée de demander de l'aide, ce que je trouve plutôt incroyable. Toutefois, grâce au leadership de Luc, le service des RH a fait du bon travail pour corriger la situation. Multipliez ce genre de cas par plusieurs centaines, et la situation pourrait être problématique.

De manière similaire, dans le contexte des Comptes publics du gouvernement du Canada, le Bureau du vérificateur général du Canada est à mettre en place plusieurs procédures importantes relatives aux charges salariales traitées par le système Phénix au cours de l'exercice 2016-2017.

Le sous-comité a demandé à ce que notre propre vérificateur externe appuie le BVG dans ses efforts liés à l'examen des paiements en effectuant une vérification d'un échantillon d'employés du Sénat. La société KPMG a convenu d'effectuer les vérifications nécessaires et de faire rapport sur ses conclusions à la direction et au BVG.

En ce qui a trait à des travaux de vérification supplémentaires, étant donné le passage du Système de comptabilité Legacy à l'application Unit4 Business World ERP, en vigueur depuis le 1er avril 2017, le sous-comité a approuvé la vérification de ce transfert vers la nouvelle application de rapports financiers et des contrôles généraux informatiques connexes.

[*Français*]

Enfin, on se souviendra qu'en octobre 2016, durant les entretiens avec le Sous-comité de la vérification du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, à la conclusion de l'audit des états financiers de 2016, les sénateurs avaient souhaité que KPMG effectue des procédures d'audits supplémentaires pour vérifier l'existence, l'exactitude et l'exhaustivité des biens patrimoniaux enregistrés dans le système PastPerfect et déclarés dans les états financiers, et que la firme procède à l'audit des procédures, des processus et des pratiques de contrôle interne qui soutiennent la gestion de la collection.

The subcommittee examined the KPMG proposal relating to the audit of the Senate's heritage asset collection as of March 31, 2017, and requested comments from management.

[*English*]

The most significant heritage assets are located in the Centre Block and are used on a day-to-day basis. When the Senate temporarily relocates in 2018, the heritage assets located in Centre Block will need to be relocated or stored.

Just as an aside, a group of us went over to see the building the other day, and I would encourage all senators when you have a chance, if you haven't, go to the next one because it's unbelievable the acceleration of the project. It's really taking shape.

The Senate heritage asset collection is managed by the Heritage Collection Management Program within the property and services directorate. A heritage strategy for decanting of the Centre Block has already been approved by the Senate subcommittee on the LTVP and detailed planning has begun. The program has inventoried the heritage assets held in the collection in their PastPerfect collection management software, including detailed information such as description, location, condition, heritage value rating and other measures.

After considering comments from management as well as KPMG, your subcommittee is satisfied that an audit of the heritage asset collection is not as useful an expenditure of funds at this time; rather, it will be postponed and reconsidered after the move to the temporary location at the GCC.

[*Translation*]

That said, given the great interest in the heritage asset collection shown by senators, the subcommittee asked managers of the Heritage Collection Management Program to appear this morning in order to give us an overview of the collection and the program, and to answer senators' questions.

With the permission of the chair, I would now invite Brigitte Desjardins and her colleague Tamara Dolan to take the floor.

Brigitte Desjardins, Director, Property and Services Directorate, Senate of Canada: Thank you, Senator Smith. Good morning, Mr. Chair and honourable senators.

[*English*]

Thank you for allowing Tamara and me to appear before you in order to give you an overview of the Senate's heritage program. It has been a busy few years for my team, and I can tell you we are extremely proud of this initiative and what we have

Le sous-comité a examiné la proposition de KPMG relative à l'audit de la collection des biens patrimoniaux du Sénat en date du 31 mars 2017 et a sollicité des commentaires auprès de la direction.

[*Traduction*]

Les plus importants biens patrimoniaux sont situés à l'édifice du Centre et servent chaque jour. Au déménagement temporaire du Sénat, en 2018, les biens patrimoniaux de l'édifice du Centre seront déplacés ou entreposés.

Soit dit en passant, un groupe d'entre nous est allé visiter l'édifice, l'autre jour. Si vous n'y étiez pas, je vous encourage à prendre part à la prochaine visite. Le projet avance à une vitesse incroyable. Le projet est vraiment en train de prendre forme.

La gestion de la collection des biens patrimoniaux du Sénat est assurée par le Programme de gestion des biens du patrimoine au sein de la Direction des biens et des services. Une stratégie pour le déménagement des biens patrimoniaux de l'édifice du Centre a déjà été approuvée par le sous-comité sénatorial de la VPLT, et la planification détaillée a débuté. Le programme a dressé l'inventaire dans le logiciel PastPerfect de gestion des collections, en y notant certains détails, comme la description, l'emplacement, l'état, la valeur patrimoniale et d'autres mesures.

Après avoir pris connaissance des commentaires de la direction et de KPMG, le sous-comité est convaincu qu'une vérification de la collection des biens patrimoniaux ne constitue pas une dépense utile pour le moment; cette vérification sera reconsidérée une fois le déménagement temporaire au CCG terminé.

[*Français*]

Cela dit, compte tenu du grand intérêt porté à la collection des biens patrimoniaux par les sénateurs, le sous-comité a demandé à des responsables du Programme de gestion des biens du patrimoine de comparaître ce matin afin de nous donner un aperçu de la collection et du programme et pour répondre aux questions des sénateurs.

Avec la permission du président, j'inviterais maintenant Brigitte Desjardins et sa collègue, Tamara Dolan.

Brigitte Desjardins, directrice, Direction des biens et services, Sénat du Canada : Merci, sénateur Smith. Bonjour, monsieur le président, honorables sénateurs.

[*Traduction*]

Merci de nous permettre, à Tamara et moi, de vous donner un aperçu du programme patrimonial du Sénat. Les dernières années ont été occupées pour mon équipe et je suis très fière de cette initiative et de tout ce que nous avons accompli à ce jour en ce qui a trait à la gestion de nos trésors canadiens.

accomplished to date, as it deals with the stewardship of our Canadian treasures.

Without further ado, Tamara will be doing the presentation, as she is the Project Coordinator of the Heritage and Curatorial Services. She is also what I call our curator.

Over to you, Tamara.

Tamara Dolan, Project Coordinator, Heritage and Curatorial Services, Senate of Canada: Thank you and good morning.

Today, I'll be going through the presentation called "An Overview of the Senate's Heritage Program" so you can follow along as I'm speaking. I want to give an overview of the management of the Senate's heritage collection, discuss the collection during the LTVP and our plans for moving forward.

I'll flip to the first page, which is the timeline.

Prior to 2012, the Senate did not have a formal program for managing the heritage collection; the historic furniture and artwork was managed along with all the regular assets. In late 2012, Public Works identified the safe removal of artwork and artifacts from Centre Block as one of the enabling projects for the long-term vision and plan, the LTVP, to ensure that Centre Block can be closed on time and rehabilitated within the timeline.

After Public Works identified this, we realized that we did not have all the information we needed on the heritage collection to prudently manage it and plan for the heritage collection during the LTVP, so we initiated a project to gather all this information and register it in the museum-grade database PastPerfect so we could plan for the collection.

The information we were looking to get included information on the condition of objects, research into the history and the dimensions.

We're currently focused on the LTVP and preparing the collection to move from Centre Block for interim locations, such as storage in the Government Conference Centre. After the move-out, we want to start to shift our focus to the more day-to-day programmatic requirements to ensure that we can set the collection up for success going forward and that the Senate has the proper resourcing and funding to manage this collection of Canadian treasures.

Sans plus tarder, je vais laisser Tamara vous faire notre présentation, puisque c'est elle qui est coordonnatrice de projet aux Services du patrimoine et de la conservation. Je l'appelle aussi notre conservatrice.

Tamara, c'est à vous.

Tamara Dolan, coordonnatrice de projet, Services du patrimoine et de la conservation, Sénat du Canada : Merci et bonjour.

La présentation d'aujourd'hui s'intitule « Aperçu du Programme du patrimoine du Sénat ». Vous pourrez suivre en même temps. J'aimerais vous donner un aperçu de la gestion de la collection patrimoniale du Sénat, vous parler de ce qu'il adviendra de la collection dans le cadre de la VPLT et vous présenter nos plans futurs.

Regardons la première diapositive où l'on retrouve un tableau chronologique.

Avant 2012, le Sénat ne disposait d'aucun programme officiel de gestion de la collection patrimoniale, les meubles et œuvres d'art historiques étant gérés au même titre que les biens réguliers. Vers la fin de 2012, Travaux publics a défini le déménagement sécuritaire des œuvres d'art et artefacts de l'édifice du Centre comme étant l'un des projets habilitants de la vision et du plan à long terme, VPLT, afin que l'édifice puisse être fermé à temps et que les travaux puissent être complétés selon le calendrier établi.

Après avoir été informés de cela par Travaux publics, nous avons réalisé que nous n'avions pas toutes les informations nécessaires concernant la collection patrimoniale pour assurer une gestion prudente de celle-ci et planifier sa relocalisation pendant la VPLT. Nous avons donc mis sur pied un projet visant à recueillir toute cette information et à l'enregistrer dans la base de données de qualité muséale PastPerfect afin de pouvoir établir nos plans pour le déplacement de la collection.

Parmi les informations recherchées, il y avait l'état des objets, leur historique et leurs dimensions.

Pour l'heure, nous nous concentrons sur la VPLT et préparons la collection pour son déménagement de l'édifice du Centre vers des endroits temporaires, comme les salles d'entreposage du Centre de conférences du gouvernement. Une fois le déménagement terminé, nous changerons notre approche pour nous concentrer davantage sur les exigences programmatiques quotidiennes afin que la collection puisse connaître du succès et que le Sénat dispose des ressources et fonds nécessaires pour assurer la gestion de cette collection de trésors canadiens.

This next page represents the different groups within the heritage collection by location. We have objects in the museum rooms in East Block, pieces in storage, pieces in senators' offices, in committee rooms and in the chamber.

While the objects represented by the green, the purple and the light blue — senators' offices, corridors and public spaces — might appear like a small piece of the pie chart, they represent the largest resourcing impact because these are the objects that move the most frequently and therefore require the most attention.

One thing to note is that the Senate does not have a monetary evaluation of the heritage collection. The objects in the collection are considered part of Canada's material heritage and part of our national identity. If an object is lost or damaged, we can recreate it, but you cannot recreate that connection to Canada's past. Because of that intangible aspect of the significance of objects, creating a monetary evaluation for objects, not just at the Senate but at museums in general, becomes quite difficult. Additionally, the appraisal value of objects is really based on what they can get at an auction. It fluctuates with time and doesn't really capture the significance of the object to the Senate and to Canada at large.

The collection is distributed across the parliamentary precinct and also at our storage facility at 45 Boulevard Sacré-Coeur, just across the river in Gatineau. The most significant pieces are really in the Centre Block. Those are anticipated to move with the Senate to the Government Conference Centre in the summer of 2018.

The majority of the objects in East Block are actually located in the museum rooms. So these rooms were created in the 1980s by Public Works as public engagement spaces for the library to bring tourists to and educate the public. While there are some objects of historic significance that date back to the time period those rooms are recreating, a lot of the objects were purchased in the 1980s from antique shops and different locations to recreate that feel. While they help stage the room, they don't have a connection to the Senate or Parliament, and other pieces were created by trades at that time to outfit the spaces.

So we really view these spaces as a little bit different, because they're more staging spaces and areas for public engagement.

The next slide looks at some of the risks. We are always trying to find opportunities to protect the Senate's heritage collection and reduce the risk of damage. The Senate's heritage collection, especially the heritage furniture, was really designed to be used by senators, and we want to continue that use because it creates that linkage back into Canada's past. But as they're used, it

La prochaine page présente les différents groupes de la collection selon leur emplacement. Nous avons des objets dans les salles de musée de l'édifice de l'Est, en entreposage, dans les bureaux des sénateurs, les salles de comités et dans la salle du Sénat.

Bien que les objets représentés par les sections verte, mauve et bleu pâle du diagramme à secteur — les bureaux des sénateurs, les couloirs et les espaces publics — semblent composer une petite partie du diagramme, ce sont eux qui demandent le plus de ressources, car ils sont les plus fréquemment déplacés et demandent donc le plus d'attention.

Il faut souligner que la collection patrimoniale du Sénat n'a fait l'objet d'aucune évaluation au prix du marché. Ces objets sont considérés comme faisant partie du patrimoine matériel du Canada et de notre identité nationale. Si un objet est perdu ou endommagé, il peut être recréé, mais il est impossible de recréer le lien historique avec le pays. En raison de cet élément intangible qu'est l'importance des objets, il serait difficile de procéder à une évaluation de la valeur monétaire des objets, non seulement ceux que l'on retrouve au Sénat, mais aussi ceux que l'on retrouve dans les musées en général. De plus, l'évaluation de la valeur des objets s'appuie sur le montant que l'on pourrait en obtenir à l'encan. Ce montant fluctue avec les années et ne constitue pas une représentation fidèle de l'importance des objets pour le Sénat et le Canada.

La collection se trouve dans la Cité parlementaire et dans un entrepôt situé au 45, boulevard Sacré-Cœur, juste de l'autre côté de la rivière, à Gatineau. Les plus importants des biens patrimoniaux se trouvent dans l'édifice du Centre et il est prévu de les déménager au Centre de conférences du gouvernement en même temps que le Sénat, à l'été 2018.

La majorité des objets qui se trouvent dans l'édifice de l'Est sont entreposés dans des salles de musée. Ces salles ont été créées par Travaux publics dans les années 1980 pour permettre à la bibliothèque d'y rassembler des touristes et éduquer le public. Bien que certains objets aient une importance historique remontant à l'époque où ces salles ont été créées, bon nombre ont été achetés dans les années 1980 chez des antiquaires de différentes régions afin de recréer l'ambiance. Bien qu'ils aient été utiles pour meubler les salles, ces objets n'ont aucun lien avec le Sénat ou le Parlement et certains ont été fabriqués à l'époque par des gens de métier.

Donc, nous considérons ces salles un peu différemment, car ce sont des salles de rassemblement et de mobilisation.

La prochaine diapositive porte sur les risques. Nous cherchons toujours des façons de protéger la collection patrimoniale du Sénat et de réduire les risques de dommages. La collection, notamment les meubles historiques, a été conçue pour être utilisée par les sénateurs et nous voulons assurer le maintien de cette pratique, car l'utilisation de ces objets crée un lien historique avec le pays. Toutefois, leur utilisation augmente les

increases the risk of damage, so we have to create that balance of increasing the use and also protecting our heritage collection.

Items in offices, the chamber, committee rooms and anywhere on the public tour route do tend to have the greatest risk of damage. We try to implement specific conservation procedures to protect those objects, because we are aware of this risk. For example, during the summer recess, we started hiring heritage carpenters every year to treat the surface of the desks in the chamber, because we know they are used very regularly throughout the year.

Also, we're working with the Government Conference Centre's architects to really integrate the display of artwork into the Government Conference Centre so that it's more of a proactive approach to displaying artwork rather than doing so after the building is built in the hopes that will reduce other risks to the display of artwork. Then we want to bring the same train of thought back to Centre Block when we return here.

Objects in storage or the museum rooms and the Speaker's dishes in storage don't move frequently, so the risk of damage is considerably lower for these objects.

From now until the end of 2018, we're focused on the move-out of Centre Block and the move to the Government Conference Centre and other interim Senate locations. This is anticipated to be our focus until about the end of 2018 in support of Public Works' timelines. After that, and once the Senate has really settled into the new locations, we plan on shifting our focus to the long-term programmatic requirements of Senate's heritage collection. We want to have an assessment of the policy, governance and resourcing requirements to really set the Senate up for success in the management of the collection and ensure that these Canadian treasures are preserved going forward.

I want to thank everyone for giving me the time to discuss the Senate's heritage collection and bring attention to the management of the collection and the collection in general. Please let me know if you have any questions.

The Chair: Thank you, Tamara. I want to point out that, on sheer percentage, our biggest valuable asset is our dishes and cutlery.

Ms. Dolan: They take up the biggest percentage, yes.

Senator Tannas: My first question is around the dishes and cutlery in storage — never moved.

risques de dommages. Nous devons donc trouver un équilibre entre l'utilisation des objets de la collection et leur protection.

Les objets que l'on retrouve dans les bureaux, dans la salle du Sénat, dans les salles des comités et ailleurs sur le circuit des visites publiques sont les plus à risque de subir des dommages. Nous comprenons ces risques. C'est pourquoi nous tentons de mettre en œuvre des procédures de conservation précises afin de protéger ces objets. Par exemple, pendant le congé d'été, nous embauchons des charpentiers spécialisés dans les biens patrimoniaux pour refaire la surface des bureaux de la salle du Sénat, car nous savons que ces bureaux sont utilisés fréquemment tout au long de l'année.

De plus, nous travaillons avec les architectes du Centre de conférences du gouvernement afin d'intégrer les œuvres d'art au CCG dans le cadre d'une approche plus proactive visant à exposer ces œuvres d'art plutôt que d'attendre la fin des travaux de rénovation en espérant réduire les risques associés à l'exposition de ces œuvres. Nous utiliserons ensuite la même procédure lors du retour à l'édifice du Centre.

Les objets entreposés ou qui se trouvent dans les salles de musée et la vaisselle du Président entreposée bougent rarement. Les risques de dommages sont donc considérablement moins élevés pour ces objets.

D'ici la fin de 2018, nous avons l'intention de concentrer nos efforts sur le déménagement de l'édifice du Centre vers le Centre de conférences du gouvernement et les autres emplacements intérimaires du Sénat en appui au calendrier de Travaux publics. Une fois que le Sénat sera confortablement installé dans ses nouveaux locaux, nous nous concentrerons sur les exigences programmatiques à long terme de la collection patrimoniale du Sénat. Nous souhaitons effectuer une évaluation de la politique, de la gestion et des exigences en matière de ressources afin de mettre le Sénat sur la voie du succès en ce qui a trait à la gestion de la collection et de nous assurer que ces trésors canadiens sont protégés.

Je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de parler de la collection patrimoniale du Sénat et d'attirer l'attention sur cette collection et sa gestion. Je serai heureuse de répondre à vos questions.

Le président : Merci, Tamara. Je tiens à souligner qu'en pourcentage notre vaisselle et notre coutellerie représentent notre bien le plus précieux.

Mme Dolan : En pourcentage, c'est le plus important. Vous avez raison.

Le sénateur Tannas : Ma première question concerne la vaisselle et la coutellerie entreposées et qui ne bougent jamais.

Is it all one set or are there different pieces from different eras and so on? Do we ever display them or could we build a display of dishes, if that's what we're going to do? Any thought to having a garage sale for the rest of it?

The Chair: What you want to say is an auction.

Senator Tannas: Having a high-class auction or selling them a piece at a time in the gift shop to people that might really appreciate it and want a piece of history? Is there something we can do other than store them away?

Ms. Dolan: No. This is definitely something we have given a great deal of thought. What happened is when different Speakers purchased new dish sets over time, some of them would break and if it wasn't a complete set, they would be sent to storage. It's a mix of objects. There is a very small selection displayed in two display cases in the Speaker's corridor, but the exact questions that you're asking are things that we have thought about.

There are different options. For instance, the Americans in the White House do have a display of their dish set. Other organizations like the House of Commons, they keep a sample of everything and then dispose of the rest in different means. A museum might be interested in displaying part of them in their collection. There are different options we've looked into.

Going forward, those are exactly the options we want to explore because we want to increase public access to them and having them in storage doesn't do that.

Senator Tannas: That's wonderful. Just one quick question. You're working for the transition over to the GCC, and maybe a nice dish display, et cetera, over there, all the existing displays that are moving over, where they're going to go, you are coordinating and consulting with Senators Bovey, Joyal and Frum?

Ms. Dolan: Yes. We met with them a month ago, and we discussed our proposed strategy for the GCC. Based on that meeting, we have adjusted with their comments and will continue to do so.

Senator Tannas: Wonderful.

The Chair: When the old Speaker was the new Speaker, he didn't buy any new dishes.

Senator Batters: I wanted you to speak more about the value issue, because I'm on the Audit Subcommittee, and that is one of the things we wanted you to come and speak to this committee about so people would understand that the vast majority of

S'agit-il d'un seul ensemble ou de plusieurs morceaux de différentes époques? Ces morceaux sont-ils parfois exposés ou pourrait-on les mettre dans des vitrines? Pourrait-on organiser une vente de bric-à-brac pour le reste?

Le président : Vous voulez dire un encan.

Le sénateur Tannas : Ne pourrions-nous pas organiser un encan de luxe ou les vendre individuellement dans une boutique de cadeaux à des gens qui pourraient vraiment les apprécier et vouloir un morceau d'histoire? Pouvons-nous faire autre chose que les entreposer?

Mme Dolan : Non. C'est une question à laquelle nous nous sommes beaucoup attardés. Ce qui se produit, c'est que les différents Présidents achètent de nouveaux ensembles de vaisselle, mais lorsque des morceaux sont brisés, on se retrouve avec un ensemble incomplet et celui-ci est alors entreposé. Nous avons donc un mélange de morceaux. Une très petite sélection de morceaux est exposée dans deux vitrines dans le couloir du Président, mais ce sont des questions auxquelles nous avons réfléchi.

Il y a différentes options possibles. Par exemple, à la Maison-Blanche, la vaisselle est exposée. D'autres organisations, comme la Chambre des communes, conservent un échantillon et se débarrassent du reste de différentes façons. Un musée souhaiterait peut-être exposer certains morceaux dans le cadre de sa collection. Nous avons examiné différentes options.

C'est exactement le genre d'option que nous souhaitons étudier, car nous voulons accroître l'accès du public à ces ensembles et les garder entreposés ne nous aiderait pas à cet égard.

Le sénateur Tannas : Merveilleux. Une dernière question, brièvement. Vous travaillez au déménagement vers le CCG, au déménagement de toutes les expositions actuelles et peut-être à l'ajout d'une exposition de vaisselle. Le choix de l'emplacement de ces expositions et la coordination de tout cela se fait en collaboration avec les sénateurs Bovey, Joyal et Frum, c'est bien cela?

Mme Dolan : Oui. Nous nous sommes réunis il y a un mois pour discuter de notre stratégie concernant le CCG et nous avons ajusté nos plans en fonction des commentaires des sénateurs. Nous poursuivrons cette collaboration.

Le sénateur Tannas : Merveilleux.

Le président : Lorsque l'ancien Président est devenu le nouveau Président, il n'a pas acheté un nouvel ensemble de vaisselle.

La sénatrice Batters : J'aurais aimé que vous nous parliez davantage de la valeur de la collection. Je siège au Sous-comité de la vérification et c'est l'un des sujets dont nous voulions vous entendre parler au comité afin que les membres puissent

things, as we just received an inkling about dishes and books used to stage, those are not high-value monetary assets just so our committee members have the comfort of knowing that how we're handling these things is in accordance with the value they're assigned.

Ms. Dolan: Yes, exactly like you said. With the museum rooms, they're staging items. What we also want to do is make sure when we're focusing our resources and the Senate's funds to manage the collection, we're focusing on the high-value objects.

Often when people see 6,000 items, it's a large number, and that's why we wanted to have the pie charts to break down percentage-wise what these 6,000 items are, and that having such a large collection of dish items increases the number, even if perhaps not each individual one is as valuable to the Senate.

Senator Batters: Thank you.

Senator Downe: We're down in the weeds here talking about china cups. I read this and assumed these were gifts the Speakers received, but you're telling us every Speaker has an option to buy a set of china.

Ms. Dolan: In the past Speakers have purchased ones as required is my understanding. So if a set was no longer in use in because they had broken over time, then a new one was procured.

Senator Downe: Given the assets we have, why don't we tell the new Speakers when they come in go and pick from what's available?

Ms. Dolan: Unfortunately, the ones that are available aren't complete sets, because they're the leftover pieces from time.

The Chair: We are in public and have to be on the record, so, Michel, maybe you can clarify the dishes issues.

Michel Patrice, Law Clerk and Parliamentary Counsel and Chief Parliamentary Precinct Services Officer, Senate of Canada: In terms of the dishes, it's not the choice of the Speaker to buy new dishes, when we have a new Speaker. A few years ago — and I don't remember the date exactly — the Senate approved the Senate emblem that now represents the Senate. The old dishes used to have the government crest. What happened is when the Senate approved the Senate emblem, like a letterhead and so on, there was a change in terms of the paraphernalia and the dishes displaying the Senate emblem. That's why there was a purchase of the new set of dishes. It's not a new Speaker saying, "I'm going to get a new set of dishes." As you understand, the

comprendre que la majorité des objets, comme la vaisselle et des livres entreposés, n'ont pas beaucoup de valeur et qu'ils sont traités en fonction de leur valeur.

Mme Dolan : Oui, c'est exactement comme vous le dites. Il y a des pièces qui sont exposées dans les salles du musée. Nous voulons aussi nous assurer de cibler les objets de grande valeur dans notre utilisation des fonds disponibles pour la gestion de la collection du Sénat.

Puisque 6 000 pièces, cela peut sembler beaucoup pour les gens, nous utilisons ces graphiques pour en illustrer la répartition. Chacun peut ainsi constater que la vaisselle contribue dans une large mesure au nombre total d'objets, mais aussi que la valeur de chaque pièce n'est pas nécessairement très grande pour le Sénat.

La sénatrice Batters : Merci.

Le sénateur Downe : Nous sommes en plein ménage du printemps avec toutes ces tasses de porcelaine. En lisant ce document, je me suis dit qu'il devait s'agir de cadeaux reçus par les différents Présidents, mais vous nous indiquez que chacun d'eux avait la possibilité d'acheter un nouveau service de vaisselle.

Mme Dolan : À ce que je sache, les Présidents ont acheté un nouveau service lorsque le besoin se faisait sentir, par exemple lorsque trop de pièces étaient abîmées.

Le sénateur Downe : Compte tenu des objets déjà en notre possession, pourquoi ne disons-nous pas aux nouveaux Présidents de choisir à même notre entrepôt?

Mme Dolan : Malheureusement, les services de vaisselle que nous avons conservés ne sont pas complets. Il s'agit seulement des pièces qui sont restées intactes au fil des ans.

Le président : Comme nous sommes en séance publique, je vais demander à Michel de nous aider à y voir plus clair dans le dossier de la vaisselle.

Michel Patrice, légiste et conseiller parlementaire et dirigeant principal des Services de la Cité parlementaire, Sénat du Canada : Ce n'est pas au nouveau Président qui est nommé qu'il incombe de déterminer s'il faut acheter un nouveau service de vaisselle. À titre d'exemple, le Sénat a approuvé il y a quelques années l'emblème qui représente maintenant l'institution. Le service de vaisselle alors en usage arborait les armoiries du gouvernement. Un peu comme c'est le cas pour le papier à en-tête et le matériel de promotion, il a alors fallu acheter un nouveau service de vaisselle portant l'emblème approuvé par le Sénat. C'est ce qui justifiait le nouvel achat à ce moment-là. Ce n'est pas simplement le nouveau Président qui a

Senate and the Speaker, in terms of his role in parliamentary diplomacy, have to entertain the odd reception on behalf of the country.

The Chair: Some of those are worn out because they're very old. We're hoarders, I guess.

Mr. Patrice: And we tend to keep everything. So for those who have visited our warehouse, we have pieces of furniture that are broken, because maybe we're going to reuse them, so we have a tendency of keeping everything.

The Chair: I can assure everyone in the Canadian spirit that previous Speakers, including the current Speaker, are quite frugal with the budget.

Senator Joyal: Who has the authority to sign on behalf of the Senate when you loan an artwork or art object? In the Speaker's office, there is the table on which the Queen and the Prime Minister and the others signed the Constitution Act, 1982. I know this table has been loaned to the Museum of History to be permanently displayed in the historical wing of the museum. Who has the authority to sign? And who has the authority to sign the borrowing contract?

I know that in the Speaker's sitting room, there are two statues of John A. Macdonald and George Étienne Cartier that were loaned by the Canadian Museum of History. Is it the Speaker who signs on behalf of the Senate for any loan that the Senate might be requested to loan to other institutions in Canada? That's my first question.

Do you have a conservation or restoration program that is spread over a five- or eight-year period so you can manage to maintain the good condition of the works of art? Some of them, after a period of time, need restoration. What is the correlative budget in relation to that?

Finally, in the East Block there is also the Privy Council room that you have not mentioned, which is in, in my opinion — I might be wrong — a room where the furniture is original because it pertains to what was there at the end of the 19th century, contrary to the Macdonald and George Étienne Cartier room, which has been refurnished to create the ambiance of the period. I was under the impression that the Privy Council room was furnished with the original furniture of the Privy Council, which, in my opinion, makes them very valuable, considering that the Centre Block burned down in 1916 and almost everything disappeared at that time except the mace that, as you know, was saved from the fire.

Could you comment on those three points?

décidé qu'il lui fallait de nouveaux couverts. Comme vous pouvez le comprendre, le Président du Sénat, dans le cadre de ses fonctions de diplomatie parlementaire, doit tenir des réceptions au nom du pays.

Le président : Certaines de ces pièces sont très abîmées en raison de leur grand âge. Nous sommes, en quelque sorte, des accumulateurs compulsifs.

M. Patrice : Nous avons tendance à vouloir tout garder. Si vous avez eu l'occasion de visiter notre entrepôt, vous avez pu voir que nous conservons des meubles qui sont abîmés en pensant que nous allons peut-être nous en servir à nouveau.

Le président : Je peux assurer les Canadiens que les différents Présidents qui se sont succédé, y compris celui qui est actuellement en poste, dépensent toujours avec parcimonie.

Le sénateur Joyal : Qui détient le pouvoir de signature au nom du Sénat lorsque vous prêtez une œuvre d'art ou un artefact? Dans le bureau du Président, on trouve la table sur laquelle la Reine et le premier ministre, notamment, ont signé la Constitution de 1982. Je sais que cette table a été prêtée au Musée de l'histoire, qui doit l'exposer en permanence dans son aile historique. Qui peut signer pour autoriser un tel prêt? Qui a le pouvoir de signer le contrat de prêt?

Je sais qu'il y a, dans le salon du Président, des statues de John A. Macdonald et de George Étienne Cartier qui ont été prêtées par le Musée canadien de l'histoire. Est-ce que c'est le Président qui doit signer au nom du Sénat pour tout prêt que le Sénat pourrait être appelé à faire à une autre institution canadienne? C'est ma première question.

Avez-vous un programme de conservation ou de restauration s'étendant par exemple sur une période de cinq à huit ans pour veiller à ce que les œuvres d'art demeurent en bonne condition? Certaines de ces œuvres doivent, en effet, être restaurées au bout d'un certain temps. Quel est le budget consacré à cette fin?

Enfin, l'édifice de l'Est abrite la salle du Conseil privé, dont vous n'avez pas parlé. Il est possible que je me trompe, mais je crois qu'on y trouve l'ameublement original qui était là à la fin du XIX^{e} siècle, contrairement à la salle consacrée à Macdonald et Cartier qui a été remeublée de manière à recréer l'ambiance de l'époque. Si l'ameublement de la salle du Conseil privé est bel et bien d'origine, comme j'en ai l'impression, cela lui confère selon moi une très grande valeur quand on sait que l'édifice du Centre a été rasé en 1916 par un incendie qui a presque tout détruit, à l'exception de la masse qui en est sortie indemne, comme vous le savez.

Pouvez-vous répondre à ces trois questions?

Ms. Dolan: Yes. I'll start with your first question, and I'll ask Michel Patrice to jump in, as required, because we work with the Law Clerk's office when it comes to loan agreements.

Typically there are two loan agreements we end up using. For items that are on display, for instance, in this room, most of the artwork is on loan from the NCC, in which case we'll work with the Law Clerk's office and also the lawyers for the NCC to review the loan agreement. Then it's typically from our procurement side that has the signing authority for those.

Now, with loans to and from the Speaker's office, it tends to reside within the Speaker's office that the signing authority is, and I will have Michel Patrice please correct me.

Mr. Patrice: It's specific to what we call the Constitution table, because that's where it was signed. Effectively, the table is under the control of the Speaker, so the Speaker entered into an agreement to loan it, not permanently but on a temporary basis, and actually in the spirit of the one hundred and fiftieth anniversary of Confederation. So there's been a temporary loan to the museum so that it could be on display for the Canadian public. I believe the term is two years.

In terms of the other loans and the contracting authority, as per policy, we have a person who has, within the Senate, contracting authority. Obviously, depending on the value and the nature of the loan because those loans are often with no cost to the Senate, for example, with the NCC or whatever the candidate, the appropriate authority, depending on the value, if there's a cost to the Senate, could go to steering, depending on the value. Most of our loans are at no cost. So we have loans with the NCC, the Canada Fund, the War Museum. The paintings in the chamber that we have are not Senate property. They are on a long-term contract. I think we have had them since the 1920s.

Senator Joyal: But, for the works of art that belong to the Senate, who signs on behalf of the Senate in that context?

Mr. Patrice: We rarely loan out the works of art. The works of art that we have, for example, are the Speakers' portraits, the donations and gifts that we have received. Like I said, we rarely loan. The only one, to my knowledge, that we have loaned outside was the famous Constitution table.

The Chair: I think the senator's question is who signs when we do loan them out? Who signs off on loaning them out?

Senator Joyal: If you are ever requested to loan something that belongs to the Senate, who would sign?

Mr. Patrice: The actual signing person is the —

Mme Dolan : Je vais commencer par la première en demandant à Michel Patrice d'intervenir au besoin, car nous travaillons en collaboration avec le Bureau du légiste pour les ententes de prêt.

Nous utilisons généralement deux types d'ententes pour les prêts. La plupart des œuvres d'art qui sont exposées, par exemple dans cette pièce-ci, sont prêtées par la Commission de la capitale nationale, la CCN. Nous travaillons alors de concert avec le Bureau du légiste et les avocats de la CCN pour mettre au point l'entente de prêt. Ce sont habituellement nos responsables de l'approvisionnement qui ont le pouvoir de signature en pareil cas.

Pour ce qui est des prêts obtenus ou consentis par le bureau du Président, c'est généralement ce dernier qui détient les pouvoirs de signature, mais je vais demander à Michel Patrice de me corriger si j'ai tort.

M. Patrice : Pour ce qui est plus particulièrement de cette table où la Constitution a été signée, elle relève effectivement du contrôle du Président. C'est donc lui qui a conclu une entente pour prêter la table de la Constitution sur une base temporaire, et non permanente, et ce, dans le contexte du 150e anniversaire de la Confédération. Elle est donc prêtée temporairement au musée afin que la population canadienne puisse la voir. Je crois que c'est pour une période de deux ans.

Quant aux autres prêts qui peuvent être consentis, il y a une personne qui détient l'autorité contractuelle au Sénat. Tout dépend bien évidemment de la valeur et de la nature du prêt. La plupart des prêts n'entraînent aucun coût pour le Sénat, mais dans le cas contraire, par exemple avec la CCN ou le Fonds canadien, c'est le comité directeur qui peut assumer la responsabilité. Nous avons donc des prêts avec la CCN, le Fonds canadien et le Musée de la guerre. Ainsi, les peintures qui ornent la Chambre du Sénat n'appartiennent pas au Sénat. Il s'agit d'un prêt à long terme. Je pense que nous les avons depuis les années 1920.

Le sénateur Joyal : Mais qui doit signer au nom du Sénat pour les œuvres d'art qui lui appartiennent?

M. Patrice : Il est rare que nous prêtions nos œuvres d'art, c'est-à-dire, par exemple, les portraits des Présidents et les dons et cadeaux que nous avons reçus. À ma connaissance, cet exemple de la table de la Constitution est le seul cas où il y a eu un prêt comme celui-là.

Le président : Je crois que le sénateur voulait savoir qui signe lorsque nous consentons de tels prêts.

Le sénateur Joyal : Si l'on vous demande de prêter quelque chose qui appartient au Sénat, qui va signer pour l'autoriser?

M. Patrice : La personne qui va signer est…

Nicole Proulx, Clerk of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and Chief Corporate Services Officer, Senate of Canada: The contracting authority, as delegated by the committee, goes to Procurement., so it would be in Procurement.

Mr. Patrice: The head of Procurement.

Ms. Proulx: Yes, and there's consultation with the Law Clerk.

The Chair: So, for my own clarity, the decision would be taken by the Speaker's office or steering of Internal?

Mr. Patrice: In terms of the Constitution table, since the table was under his control and possession, it was taken by the Speaker.

The Chair: And in terms of other art?

Mr. Patrice: The signatory to that agreement would have been our contracting officer, as per policy, so it's the head of Procurement.

Senator Joyal: When the Speaker borrows something from, for instance, the Museum of History, such as, as I mentioned, the two statues that are in the sitting room, it would have been him that would have signed the borrowing contract?

Mr. Patrice: The actual signing person would not have been the Speaker. It would have been the contracting authority, under the direction of the Speaker.

Ms. Dolan: For your next question, in terms of the conservation program, the way we approach it is that we have two streams. We have a stream for the furniture and then also the artwork and the artifacts. We try to go out on about a five-year basis. We have the pieces that we plan to do, and then we have certain funds set aside for emergencies, essentially, if something is damaged unexpectedly.

So we do have, right now, about a five-year plan, and then, at the end of the fiscal year, we sit down and reevaluate the next year and make sure that it's still on target with our overall plan. Then, throughout the year, we adjust accordingly.

Senator Joyal: What is the budget?

Ms. Dolan: We have two standing offers, one for furniture and one for artwork. They are each worth about 30,000 per year. So 30,000 for art and 30,000 for furniture.

Senator Joyal: The Privy Council room in the East Block?

Nicole Proulx, greffière du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration et dirigeante principale des Services corporatifs, Sénat du Canada : L'autorité contractuelle déléguée par le comité irait à la Direction des approvisionnements.

M. Patrice : À la dirigeante principale responsable de la Direction des approvisionnements.

M. Proulx : Oui, en consultation avec le légiste.

Le président : Je veux m'assurer de bien comprendre. La décision serait prise par le bureau du Président ou bien par le comité directeur du Comité de la régie interne?

M. Patrice : Dans le cas de la table de la Constitution, c'est le Président qui a décidé, car elle était sous son contrôle et en sa possession.

Le président : Et pour les autres œuvres d'art?

M. Patrice : L'entente serait signée par notre agent contractuel, à savoir la dirigeante principale responsable des approvisionnements.

Le sénateur Joyal : Lorsque le Président emprunte par exemple des objets au Musée de l'histoire, comme ces deux statues dont je parlais dans le salon, c'est lui qui doit signer le contrat d'emprunt?

M. Patrice : Ce n'est pas le Président lui-même qui signe. Ce serait plutôt l'autorité contractante, conformément aux directives du Président.

Mme Dolan : Pour répondre à votre question suivante, je vous dirais que nous avons une approche en deux volets avec l'ameublement, d'une part, et les œuvres d'art et artefacts, d'autre part. Nous essayons de suivre un cycle d'environ cinq ans. Nous planifions certains travaux de restauration, mais nous réservons également des fonds pour les situations d'urgence, c'est-à-dire essentiellement pour les dommages imprévus.

Nous avons donc un plan pour une période d'environ cinq ans, et nous réévaluons à la fin de chaque exercice les travaux à faire au cours de la prochaine année afin de nous assurer de respecter l'échéancier établi. Nous apportons ensuite les ajustements nécessaires en cours d'exercice.

Le sénateur Joyal : Quel est le budget?

Mme Dolan : Nous avons deux offres permanentes, une pour l'ameublement et l'autre pour les œuvres d'art. Dans chacun des cas, la valeur atteint environ 30 000 $ par année.

Le sénateur Joyal : Et qu'en est-il de la salle du Conseil privé dans l'édifice de l'Est?

Ms. Desjardins: May I add something first, senator, with regard to the conservation budget? Because the Centre Block happens to be a forced move — we are being forced out of the building — I'm currently negotiating with Public Works. That's an item that Michel and I are tackling this summer, to obtain funding from the department to conserve certain items that have a price. We're looking at about $100,000 a year budget to be able to spend.

For us, it represents an opportunity. Otherwise, if we were not being forced to move out of the building, we wouldn't have to do some conservation work.

This is another stream that we are really going toward because it has occurred. There is a precedent. It occurred with the Library of Parliament when the rehabilitation occurred there. This is one that is forthcoming.

Senator Joyal: When you say "department," you mean Public Works?

Ms. Desjardins: Public Works, that's correct.

Ms. Dolan: In regard to the Privy Council, we consider the Privy Council room part of the museum rooms. It's actually a combination of original pieces and replicas. With the chairs themselves, some are original, but we actually have archival materials that say that, as more members were added to the Privy Council, they had to make more chairs. It was already kind of ongoing.

The table itself is actually a replica that I believe was built by Public Works' trades because the original table in there was given to Saskatchewan when it became a province.

The configuration of the Privy Council has changed over time, so Public Works decided to date it back to a specific period. But there was a round table in there at one point, and, at that point, the original rectangular table was given to Saskatchewan and is still there.

[*Translation*]

Senator Dupuis: Thank you, my question has already been answered.

[*English*]

The Chair: If there are no more questions to Senator Smith or Ms. Desjardins or Ms. Dolan, I will thank them for their presentation.

Item 4, changes to the *Senate Administrative Rules*, caucuses. We have documentation, of course, which was distributed a while ago. People had an opportunity to review.

Mme Desjardins : J'aimerais d'abord ajouter quelque chose relativement à notre budget de conservation. Comme nous sommes forcés de quitter l'édifice du Centre, je suis actuellement en négociation avec Travaux publics. Dans le courant de l'été, Michel et moi allons nous employer à obtenir du financement auprès du ministère aux fins de la conservation de certains objets de valeur. Nous visons un budget d'environ 100 000 $ par année.

Pour nous, c'est une occasion qui se présente. Sans ce déménagement forcé, nous n'aurions pas eu à faire ces travaux de conservation.

Ce sont les circonstances qui nous permettent d'aller de l'avant. Il y a un précédent. La même chose s'est produite lorsqu'on a restauré la Bibliothèque du Parlement.

Le sénateur Joyal : Lorsque vous dites « ministère », c'est bien de Travaux publics dont vous parlez?

Mme Desjardins : Tout à fait.

Mme Dolan : Nous considérons que la salle du Conseil privé fait partie des salles muséales. On y trouve, en fait, un amalgame de pièces originales et de répliques. Par exemple, certains des fauteuils sont d'origine, mais les archives nous indiquent que des fauteuils ont dû être ajoutés au fur et à mesure que l'on augmentait le nombre de membres du Conseil privé. C'était donc déjà un processus évolutif.

La table elle-même est une réplique qui a été construite si je ne m'abuse par les ouvriers de Travaux publics parce que la table d'origine a été offerte en cadeau à la Saskatchewan lorsqu'elle est devenue une province.

Comme la configuration de la salle du Conseil privé a évolué avec le temps, Travaux publics a décidé de prendre pour repère une période précise. Il y a eu une table ronde à un moment donné, et la table rectangulaire d'origine a été envoyée à Saskatchewan et s'y trouve toujours.

[*Français*]

La sénatrice Dupuis : Merci, j'ai déjà eu une réponse à ma question.

[*Traduction*]

Le président : S'il n'y a pas d'autres questions pour le sénateur Smith et Mmes Desjardins et Dolan, je vais remercier celles-ci pour leurs témoignages.

Nous passons au point 4, où il est question des changements au *Règlement administratif du Sénat* concernant les caucus. Nous avons, bien sûr, la documentation qui vous a été distribuée il y a un moment déjà. Vous avez eu l'occasion d'en prendre connaissance.

You have the floor, Michel.

Mr. Patrice: A document was distributed, I understand, to all of you. I did receive some comments on the draft document. The purpose of the document was essentially pursuant to the order of reference that the committee received from the Senate, which was, essentially, to effect that change necessary, what I'll call consequential change to the Rules report, where the definition of groups and caucuses had been modified.

I've produced a table. Obviously, there are four columns to that table because one series of changes represents changes to the current SARs, as they are in effect now. The other two columns represent changes to the proposed SARs, which is before the Senate, by a report of the committee, the twelfth report of the committee, which is to, if adopted, come into effect on November 1.

What I did is basically reviewed the Rules report in terms of the intended purpose of the change and translated the change into the SARs so that it flowed through.

I've looked at all provisions that, for example, dealt with caucuses and also in terms of leadership. Where no change was required, I've put the provision and said, "No change required."

The first major change was, essentially, the change to the definition of "caucuses," which is the first one in terms of the definition, which now relates to the *Rules of the Senate*.

Previously, the way that the *Rules of the Senate* and the *Senate Administrative Rules* were structured was a bit circular in terms of caucus and recognized party and so on. Now, the way it has been done, it is going to be able to evolve together. Now caucuses, as you see, represent what is a recognized party or a parliamentary group as defined in the SARs.

The same in terms of the house officers. It now reflects the evolution of the Senate, and in terms of the changes that were made to the *Rules of the Senate*, which is a definition that encompasses basically the makeup of what the Senate is looking at now. The rest are essentially, I would suggest, consequential changes in the SARs.

The other thing that these Rules do is to enable Internal Economy, in terms of the Main Estimates process, to allocate funding to the various groups. As you remember, the Senate had to pass a motion, notwithstanding the *Senate Administrative Rules*, to allow the allocation of funds to the ISG.

À vous la parole, Michel.

M. Patrice : Je crois que vous avez tous reçu le document d'information. On m'a d'ailleurs fait certains commentaires au sujet de l'ébauche. Conformément à l'ordre de renvoi reçu du Sénat, il s'agissait essentiellement d'apporter les changements nécessaires dans la foulée du rapport du Comité du Règlement dans le contexte de la modification de la définition des groupes et des caucus.

J'ai préparé un tableau qui renferme quatre colonnes, car il y a une série de modifications qui visent le *Règlement administratif du Sénat* déjà en vigueur, et d'autres, les dernières colonnes, qui touchent les modifications à ce Règlement dans sa forme révisée via un rapport du comité, laquelle est présentement à l'étude par le Sénat. Si ce douzième rapport est adopté, le nouveau Règlement rentrera en vigueur le 1er novembre.

J'ai donc passé en revue le rapport du Comité du Règlement pour déterminer l'objectif visé par les différentes modifications en vue d'apporter les changements correspondants au *Règlement administratif du Sénat*, question d'harmoniser le tout.

J'ai examiné par exemple toutes les dispositions où il était question de caucus et de leaders. Lorsqu'aucune modification n'était nécessaire, je l'ai indiqué dans le tableau.

Le premier changement important touche la définition de « caucus ». Cette définition renvoie actuellement au *Règlement du Sénat*.

Auparavant, le *Règlement du Sénat* et le *Règlement administratif du Sénat* étaient structurés de façon quelque peu circulaire pour ce qui est des définitions de caucus, de parti reconnu et de notions semblables. Avec les modifications apportées, tous ces concepts pourront dorénavant évoluer parallèlement. Comme vous pouvez le constater, le caucus correspond maintenant à un parti reconnu ou à un groupe parlementaire reconnu au sens du *Règlement administratif du Sénat*.

C'est la même chose pour les agents supérieurs du Sénat. La définition proposée tient compte de l'évolution du Sénat dans le contexte des modifications apportées au *Règlement du Sénat*. On adopte en fait une définition qui est conforme à la constitution actuelle du Sénat. Je dirais que les autres changements sont, en fait, des modifications corrélatives au *Règlement administratif du Sénat*.

Ces modifications vont également permettre au Comité de la régie interne d'allouer des fonds aux différents groupes dans le cadre du processus du Budget principal des dépenses. Vous vous souviendrez que le Sénat a dû adopter une motion pour autoriser, nonobstant le *Règlement administratif du Sénat*, l'octroi de fonds au Groupe des sénateurs indépendants.

I think I will leave it at that. There are some changes to the table that were previously distributed, based on comments received. In the French there was a change made to the definition of "*agent supérieur du Sénat.*" It used to say "*le président à titre provisoire*." It's different than what you received. It's now "*le président intérimaire*." That reflects the language used in the Senate Rules. It was an oversight in terms of the table that was distributed.

I received comments from the various groups, and in particular, this week I received comments coming from the Independent Senate Liberals that were conveyed to me by Senator Cordy. In the English version, there were grammatical corrections in terms of "becomes vacant and reverts," on page 2, so basically removal of two Ss. Then in terms of interpretation service on page 5, it used to say, "Upon request, a caucus shall be provided with an interpretation services at its meetings. "

We removed "upon request" and recognized that by default interpretation will be provided and recognizing that we function in a bilingual environment and it's a right.

I'm pleased to answer any questions that you may have.

Senator Batters: Thanks very much. Because the particular draft that we're looking at here doesn't specifically set it out, it just talks about the *Rules of the Senate*, I'm looking at the definition of "caucus," which talks about the distinction between those who are members of a recognized party and those who are members of a recognized parliamentary group. It was at the Rules Committee and then, of course, it went through to the chamber. I'm wondering if you could outline for the record that actual definition.

My contention has always been that there is a big distinction between those who are listed as recognized as a political caucus. There are very distinct, major differences for that, specific things that need to be adhered to, and then for parliamentary group it's more wide open, it simply says for parliamentary purposes.

Mr. Patrice: I will read the definition on the record in terms of the Rules and what the Senate has adopted:

> Recognized party or recognized parliamentary group
>
> A recognized party in the Senate is composed of at least nine senators who are members of the same political party, which is registered under the Canada Elections Act, or has been registered under the Act within the past 15 years. A recognized parliamentary group in the Senate is one to which at least nine senators belong and which is formed for parliamentary purposes.

Je crois que je vais en rester là pour l'instant. À la suite des commentaires reçus, certains changements ont été apportés à la version du tableau distribuée précédemment. En français, une modification a été apportée à la définition des « agents supérieurs du Sénat ». On parle maintenant du « président intérimaire », plutôt que du « présent à titre provisoire ». C'est conforme au libellé du *Règlement du Sénat*. C'est un détail qui nous avait échappé dans la première version du tableau.

J'ai reçu des commentaires de différents groupes, et notamment cette semaine des libéraux indépendants du Sénat, par l'entremise de la sénatrice Cordy. Dans la version anglaise, il a fallu enlever deux « S » de trop à la page 2 dans l'expression « becomes vacant and reverts ». À la page 5, on pouvait lire : « Sur demande, le caucus reçoit des services d'interprétation lors de ses réunions ».

Nous avons enlevé « sur demande » afin que l'interprétation soit systématiquement offerte étant donné qu'il s'agit d'un droit dans un contexte de travail bilingue comme le nôtre.

Je me ferai un plaisir de répondre à toutes vos questions.

La sénatrice Batters : Merci beaucoup. Il faut dire que les définitions ne sont pas explicitement données dans la version que nous avons sous les yeux. On fait simplement référence au *Règlement du Sénat*. J'ai ici la définition de « caucus » où l'on traite de la distinction entre ceux qui sont membres d'un parti reconnu et ceux qui font partie d'un groupe parlementaire reconnu. Le Comité du Règlement s'est penché sur la question avant que le Sénat en soit bien évidemment saisi. Je ne sais pas si vous pourriez préciser aux fins du compte rendu le libellé exact de la définition retenue.

J'ai toujours considéré qu'il y avait une différence très nette entre ceux qui figurent parmi les membres d'un parti politique reconnu et qui doivent adhérer à certains principes bien établis, et ceux qui sont simplement regroupés à des fins parlementaires, un concept beaucoup plus vague.

M. Patrice : Je vais lire aux fins du compte rendu la définition adoptée par le Sénat sur recommandation du Comité du Règlement.

> Parti reconnu ou groupe parlementaire reconnu
>
> Un parti reconnu au Sénat est formé d'au moins neuf sénateurs qui sont membres du même parti politique, qui est enregistré conformément à la Loi électorale du Canada ou qui a été enregistré conformément à la loi au cours des 15 dernières années. Un groupe parlementaire reconnu au Sénat est formé d'au moins neuf sénateurs et est constitué à des fins parlementaires.

So there's a change in terms of the existing rule. It used to be that a recognized party was composed of five members, 12 members is in the other place.

So there's a change in that respect. And also the concept, as you said, of parliamentary group, which is no longer linked to a political party that has been registered under the Elections Act.

Then the definition goes on:

> A senator may belong to either one recognized party or one recognized parliamentary group.

Senator Batters: There isn't any further definition of parliamentary purposes for that parliamentary group, correct?

Mr. Patrice: There's no definition provided in the Rules. Each recognized party or recognized group has a leader or facilitator in the Senate.

Senator Batters: I also had a question about chapter 5:2, house officer. It refers to, in both the new section, so this is page 11 of 16 of our materials, how these amounts for additional office allowances would be an amount set by Finance. That's what it says in the existing version as well.

I'm wondering, what does that mean? Is there a specific definition about that? What does that mean, "finance rule"?

Mr. Patrice: Finance rule is basically the Internal Economy's power to set that amount. That's a finance rule. That's set by Internal Economy.

Senator Batters: Not Senate finance administration?

Mr. Patrice: No.

Senator Batters: Thank you.

[*Translation*]

Senator Dupuis: I would like to make sure that I understand the change being made here, in chapter 1:03, regarding the definition of a caucus as a recognized political party or a recognized parliamentary group as defined in the SARs. That definition is used for interpretation purposes whenever the word "caucus" appears in the SARs, in chapters 4:03 and 5:02. That is why we don't have to repeat it in each section of the *Senate Administrative Rules*.

Mr. Patrice: Exactly.

Les règles en vigueur ont donc été modifiées. Un parti reconnu devait auparavant être formé de 5 membres, alors qu'il en faut 12 du côté de la Chambre des communes.

Outre ce changement, il y a le concept, comme vous l'avez indiqué, d'un groupe parlementaire qui ne nécessite plus de lien avec un parti politique enregistré conformément à la Loi électorale du Canada.

Il est ensuite indiqué :

> Un sénateur peut appartenir à un parti reconnu ou à un groupe parlementaire reconnu.

La sénatrice Batters : On ne précise pas en quoi consistent ces fins parlementaires pour le groupe parlementaire, n'est-ce pas?

M. Patrice : Il n'y a pas de définition précise à cet effet dans le Règlement. On ajoute que chaque parti reconnu ou groupe parlementaire reconnu a un leader ou un facilitateur au Sénat.

La sénatrice Batters : J'ai aussi une question concernant le chapitre 5:02, qui concerne les agents supérieurs du Sénat. C'est à la page 11 de notre document. Dans la version existante comme dans celle qui est proposée, il est indiqué que l'on dispose d'un budget de bureau supplémentaire selon le montant fixé par règlement financier.

J'aimerais savoir ce que cela veut dire exactement. Existe-t-il une définition précise à ce sujet? Qu'est-ce que l'on entend par « règlement financier »?

M. Patrice : On fait essentiellement référence au pouvoir du comité de régie interne qui peut fixer ce montant. Il le fait par règlement financier.

La sénatrice Batters : Ce n'est pas l'administration financière du Sénat?

M. Patrice : Non.

La sénatrice Batters : Merci.

[*Français*]

La sénatrice Dupuis : J'aimerais m'assurer de bien comprendre la modification qu'on apporte ici, au chapitre 1:03, c'est-à-dire la façon dont on définit un caucus, soit un parti politique reconnu ou un groupe parlementaire reconnu tel que défini dans le RAS. Cette définition sert à l'interprétation chaque fois que le mot « caucus » apparaît dans le RAS , donc aux chapitres 4:03 et 5:02. C'est ce qui explique qu'on n'est pas obligé de le répéter à chaque section du *Règlement administratif du Sénat*.

M. Patrice : Exact.

[*English*]

Senator Joyal: I'm not trying to finesse legally, Mr. Chair, but when we use the words "for parliamentary purposes," does it have any bearing on the expenses that a senator might incur in the performance of his or her duty as a senator, as has been interpreted by Justice Binnie in the arbitration that he had to go into to come to terms with the disputes that we had with the Auditor General?

Mr. Patrice: It's an incorporation by reference. "For parliamentary purposes" appears in the *Rules of the Senate*. I would suggest that it's a bit outside of the scope of this committee.

I would suggest that it doesn't change the other provision in the SARs, which deals with the use of Senate resources for Senate purposes.

So parliamentary function is defined in all of that. It would not change other than the change, the proposed changes, made to the new *Senate Administrative Rules*, which does provide further clarification in terms of what constitutes Senate business and parliamentary function.

Senator Joyal: Again, Mr. Chair, you understand the implication of this. I know it might not be the object of the discussion this morning, but since I'm not as familiar with the Internal Economy Committee, I think we have to make sure that if we are to have some kind of an audit committee that the terms are very clear and consistent all through the Rules, and all through the other rules that apply, so that we have the same understanding. And so that there is no uncertainty on the interpretation of expenses and avoid any kind of dispute over what is admissible, what is not admissible. Is it within parliamentary purpose or not? I think this is, to me, key to maintaining trust, transparency, stability and all that we have been looking to achieve in the revision of our practices.

Mr. Patrice: I would suggest that what we'll call the new report and the lessons learned, in terms of his report and his excellent exposure in terms of the role of the senator, has been included in the proposed *Senate Administrative Rules* under the concept of the role of a senator, which then encompasses and it was inspired, frankly, with the Speaker's inquiry on the role of a senator in terms of the various activities that the senator is engaged in, in addition to his role as legislator. That's concluded now in the proposed SARs that are before the Senate.

[*Translation*]

Senator Dupuis: I think that the report of the Auditor General was released when there were no recognized parliamentary groups as defined in the *Rules of the Senate*. So, I think it is important that it be a political party, that it be people who adhere to a political party or a recognized parliamentary group. The

[*Traduction*]

Le sénateur Joyal : Je n'essaie pas de finasser sur les termes juridiques, monsieur le président, mais l'utilisation de l'expression « à des fins parlementaires » n'influe-t-elle pas sur les dépenses qu'un sénateur peut engager dans l'accomplissement de ses fonctions, conformément à l'interprétation du juge Binnie, qui a dû trancher dans les différends qui nous opposaient au vérificateur général?

M. Patrice : C'est une incorporation par renvoi. L'expression « à des fins parlementaires » apparaît dans le *Règlement du Sénat*. Je crois que cela dépasse la portée du comité.

Je crois que cela n'a pas d'incidence sur l'autre disposition du RAS, qui traite de l'utilisation des ressources du Sénat aux fins du Sénat.

La fonction parlementaire est donc définie. Les seuls changements seraient ceux proposés au nouveau *Règlement administratif du Sénat*, qui explique plus en détail ce que sont les travaux du Sénat et les fonctions parlementaires.

Le sénateur Joyal : Encore une fois, monsieur le président, vous comprenez les répercussions de cela. Je sais que ce n'est peut-être pas l'objet de la discussion de ce matin, mais comme je ne connais pas très bien le Comité de la régie interne, je crois qu'il faut veiller à ce que les conditions relatives au comité de vérification soient très claires et constantes dans l'ensemble du Règlement et dans toutes les autres règles applicables, de sorte que nous comprenions tous la même chose. Il faut aussi veiller à ce qu'il n'y ait aucune incertitude relative à l'interprétation des dépenses et éviter toute forme de différend sur ce qui est considéré comme étant admissible ou non. Est-ce à des fins parlementaires ou non? Je crois que c'est la clé pour maintenir la confiance, la transparence et la stabilité que nous souhaitons voir dans le cadre de la révision de nos pratiques.

M. Patrice : Je crois que le nouveau rapport et les leçons apprises — en ce qui a trait à son rapport et à son excellente explication du rôle du sénateur — sont inclus dans le *Règlement administratif du Sénat* proposé sous le concept du rôle du sénateur, qui répond à la demande du président — et qui s'en inspire — au sujet du rôle du sénateur relatif aux diverses activités auxquelles il participe, en plus de son rôle à titre de législateur. Voilà ce qui est conclu dans le RAS proposé, dont le Sénat est saisi.

[*Français*]

La sénatrice Dupuis : Je pense qu'en effet le rapport du vérificateur général est intervenu au moment où il n'y avait pas de groupe parlementaire reconnu comme on l'a inscrit dans le *Règlement du Sénat*. Donc, je pense qu'il est important que ce soit un parti politique, que ce soit des gens qui adhèrent à un

problem with our rules is that they did not necessarily define the role of senator very clearly, whether a senator belonged to a group or not.

In that sense, and because we are talking about external audits, and because the Senate seems to be heading toward a system of external audits, I think that one of the mistakes we need to avoid is to yield the power of doing audits when the Senate has not yet clearly defined the criteria and scope of the role of senators, not only in their role as legislators, but also in their representation role.

If we want to avoid repeating past mistakes, we have to ensure that the roles are clear, including the definition of public engagements. This was discussed at the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament. There is no criterion or clear rule that defines the nature of a public or official engagement. So it is up to us to define the scope of our work more clearly, so that if auditors come to do audits because we have asked them to or because external audit teams have been created, they will at least have a minimal framework on which to base their auditing decisions.

[*English*]

The Chair: Colleagues, if there are no further questions on this issue, I suspect we're in agreement with the changes and that can I deposit this report to the chamber at some point, probably today.

Colleagues, I do remind everybody that this information has been distributed well in advance to all leadership, so I suspect that it has been presented to their respective caucuses.

Senator Cordy: Just for confirmation, I know you said, when you were speaking, that you've made the change that every caucus is entitled and not upon request. In the copy that I have, it says upon request.

Mr. Patrice: That's right.

The Chair: Can I have somebody move the motion that we adopt the report, and I can table it? Senator Cordy, seconded by Senator Dupuis. Thank you, colleagues.

[*Translation*]

Thank you, Michel.

[*English*]

Thank you, Suzie.

We will now go to Item 5, colleagues, the thirteenth report of the Subcommittee on Committee Budgets.

parti politique ou à un groupe parlementaire reconnu. Le problème avec nos règlements, c'est qu'ils ne prévoyaient pas nécessairement très clairement quel était le rôle d'un sénateur, peu importe son appartenance à un groupe ou non.

En ce sens et parce qu'on parle de vérification externe et qu'on semble se diriger vers un système de vérification externe au Sénat, je pense qu'une des erreurs qu'il faut éviter est celle de donner le pouvoir de faire des vérifications, alors que le Sénat n'a même pas défini clairement les critères et la portée du rôle des sénateurs, non seulement dans leur rôle de législateurs, mais aussi dans leur rôle de représentation.

Si on veut éviter les erreurs passées, on doit s'assurer que les règles sont claires, y compris dans la définition des engagements publics. On l'a vu au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement. Il n'y a pas de critère ou de règle claire qui définisse un engagement public ou officiel. C'est donc à nous de définir de façon plus claire l'étendue, la portée de notre travail, de telle sorte que si des vérificateurs viennent faire des vérifications, parce qu'on le leur a demandé ou parce qu'on a constitué des équipes de vérification externe, ils aient au moins un cadre minimal pour porter leurs jugements de vérificateurs.

[*Traduction*]

Le président : Chers collègues, s'il n'y a pas d'autres questions sur ce sujet, et comme nous sommes d'accord avec les changements, je pourrai présenter le rapport à la Chambre à un certain moment, probablement aujourd'hui.

Chers collègues, je vous rappelle que ces renseignements ont été transmis longtemps d'avance à tous les chefs; je suppose qu'ils les ont présentés à leur caucus respectif.

La sénatrice Cordy : J'aimerais confirmer une chose : je sais que vous avez dit avoir apporté une modification, de sorte que chaque caucus ait droit à ces services, et pas seulement sur demande. Sur la copie que j'ai devant moi, on dit « sur demande ».

M. Patrice : C'est exact.

Le président : Est-ce que quelqu'un peut présenter la motion visant l'adoption du rapport, afin que je puisse le déposer? La sénatrice Cordy, avec l'appui de la sénatrice Dupuis, présente la motion. Merci, chers collègues.

[*Français*]

Merci, Michel.

[*Traduction*]

Merci, Suzie.

Nous passons maintenant au point 5, chers collègues, soit le treizième rapport du Sous-comité des budgets des comités.

Senator Tannas: Honourable senators, I have the honour to present the thirteenth report of the Subcommittee on Committee Budgets, which includes recommended allocations for three committee budgets.

Before reviewing each budget request, I wanted to provide some context. The total funds available for all of 2017-18 is $2.382 million, of which we hold back $500,000 for committee witness expenses. This leaves $1.882 million for release for individual committee budgets. Thus far this year, the subcommittee has recommended, and you have approved, $704,552 for release for committee activities.

Last April, we advised the committee that the subcommittee had asked all committees to present budgets for travel expected to take place before the end of June.

At that time, the subcommittee approved nine budget requests that included funds for committee travel.

We are pleased to report that of these nine requests, six committees have now completed their travel. One committee has completed part of its travel plans and two committees have postponed their planned travel until the fall.

The subcommittee met earlier this week to consider the three budgets and presentations: Two for committees with travel plans in the early fall and one committee for a communications event, for a total aggregate budget request of $185,770.

We met with the chair of the Official Languages Committee, who presented a budget application which contained proposed expenditures of $67,400 for one activity: fact-finding and public hearings in the Province of Prince Edward Island.

This is in relation to their study on the modernization of the Official Languages Act and this budget application included funds for 12 senators to travel.

Based on the information provided, we recommend the release of funds for activity 1 in the amount of $67,400.

We also met with the chair of the Agriculture Committee, who presented a budget application which contained proposed expenditures of $115,770 for one activity: a fact-finding and public hearings trip to Halifax and Montreal.

This is in relation to their study on the effects of climate change in the agri-food, agriculture and forestry sections. The budget application includes funds for 15 senators to travel.

Le sénateur Tannas : Honorables sénateurs, j'ai l'honneur de vous présenter le treizième rapport du Sous-comité des budgets des comités, qui comprend les affectations recommandées pour le budget de trois comités.

Avant d'examiner chaque demande budgétaire, je tiens à vous mettre en contexte. Les fonds disponibles pour l'exercice 2017-2018 sont de 2,382 millions de dollars; nous retenons 500 000 $ pour les dépenses des témoins. Il reste donc 1,882 million de dollars à affecter aux budgets des comités. Jusqu'à présent cette année, le sous-comité a recommandé de consacrer 704 552 $ aux activités des comités, ce que vous avez approuvé.

En avril dernier, nous vous avons avisés que le sous-comité avait demandé à tous les comités de présenter leurs budgets de déplacements prévus avant la fin de juin.

À ce moment-là, le sous-comité avait approuvé neuf demandes de budget qui comprenaient des fonds pour les déplacements des comités.

Nous sommes heureux de vous annoncer que, sur ces neuf demandes, six comités ont terminé leurs déplacements. Un comité a réalisé une partie de ses déplacements et deux comités ont reporté leurs déplacements à l'automne.

Le sous-comité s'est réuni plus tôt cette semaine pour étudier les trois budgets et les présentations : deux comités qui prévoient de se déplacer au début de l'automne et un comité qui prévoit tenir un événement de communications, pour une demande budgétaire totale de 185 770 $.

Nous avons rencontré la présidente du Comité des langues officielles, dont la demande budgétaire prévoyait des dépenses de 67 400 $ pour une activité : une mission d'étude et des audiences publiques dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard.

Cette activité est associée à l'étude du comité sur la modernisation de la Loi sur les langues officielles et cette demande budgétaire vise notamment les déplacements de 12 sénateurs.

En fonction des renseignements fournis, nous recommandons de dégager 67 400 $ pour l'activité 1.

Nous avons aussi rencontré le président du Comité de l'agriculture, dont la demande budgétaire prévoyait des dépenses de 115 770 $ pour une activité : une mission d'étude et des audiences publiques à Halifax et à Montréal.

Cette activité est associée à l'étude du comité sur les effets du changement climatique sur les secteurs agricole, agroalimentaire et forestier. La demande budgétaire vise notamment les déplacements de 15 sénateurs.

Based on the information provided, we recommend the release of funds for activity 1 for this committee in the amount of $115,770.

We also met with the chair of the Aboriginal Peoples Committee, who presented a budget application which contained proposed expenditures of $2,600 for general expenses in order to allow the committee to host an event called Indigenize Youth.

This budget was a follow-up to an emergency funds request that was received a few weeks earlier to pay for some expenses related to this communications event, such as hospitality, meals, honorariums for some of the supervising adults and performers, transportation and some other miscellaneous costs. The event took place on June 7, 2017, and was, by all accounts, a success.

Based on the information provided, we recommend the release of funds for general expenses in the amount of $2,600.

Colleagues, the subcommittee is therefore, today, recommending the release of $185,770 of the $1.882 million set aside for committee expenses. This would bring, in aggregate, all of our total recommended releases to $890,232 so far this fiscal year.

I'm happy to answer any questions that you have, colleagues.

Senator Batters: Thanks very much, Senator Tannas. I was just wondering about that Agriculture Committee trip. They're going to Halifax and Montreal to look at the potential impact of the effects of climate change on the agriculture, agri-food and forestry sectors. I'm wondering if you happen to know, or maybe I should just check with the Agriculture Committee people, if they're going to any other locations for that study, or is that it for that particular study?

Senator Tannas: Good question. They do plan to travel across the country in a series of trips. We asked them about what happens in Halifax and what happens in Montreal for an agriculture meeting. They picked those two places because they're central to a lot of farming, so they can have producers that can actually come and testify. They said that their committee hearing dance card is actually already quite full with requests from producers and producer groups to come and make presentation around this.

In one of the communities, I can't remember which one, they're actually going to do a site visit to a farm, as well, to actually see some of the equipment, technology and so on that's being utilized specifically around adjusting to climate change.

En fonction des renseignements fournis, nous recommandons de dégager 115 770 $ pour l'activité 1.

Nous avons aussi rencontré la présidente du Comité des peuples autochtones, dont la demande budgétaire prévoyait des dépenses générales de 2 600 $ pour permettre au comité d'organiser un événement : Vision autochtone au Sénat.

Cette demande fait suite à une demande urgente reçue il y a quelques semaines afin de payer les dépenses associées à cet événement de communication, comme l'hébergement, les repas, les honoraires des adultes responsables de surveiller les jeunes, les honoraires des artistes, le transport et d'autres coûts divers. L'événement s'est tenu le 7 juin 2017 et a été un franc succès.

En fonction des renseignements fournis, nous recommandons de dégager 2 600 $ pour les dépenses générales associées à l'événement.

Par conséquent, chers collègues, le sous-comité recommande de dégager 185 770 $ du montant de 1,882 million de dollars prévu pour les dépenses des comités. Au total, nous aurions dégagé 890 232 $ jusqu'à présent cette année.

Je serai heureux de répondre à toutes vos questions, chers collègues.

La sénatrice Batters : Merci beaucoup, sénateur Tannas. J'ai une question au sujet des déplacements du Comité de l'agriculture. Il se rendra à Halifax et à Montréal pour étudier l'impact potentiel des effets du changement climatique sur les secteurs agricole, agroalimentaire et forestier. Savez-vous — je devrais peut-être tout simplement m'informer auprès des membres du Comité de l'agriculture — si le comité se rendra ailleurs pour son étude, ou est-ce que ce seront les seules régions visitées dans le cadre de cette étude en particulier?

Le sénateur Tannas : C'est une bonne question. Le comité prévoit se déplacer partout au pays dans le cadre d'une série de voyages. Nous lui avons demandé pourquoi il avait choisi Halifax et Montréal pour tenir ses réunions. Le comité a choisi ces deux villes parce qu'elles sont centrales pour le secteur de l'agriculture. Ainsi, les producteurs pourront se déplacer et venir témoigner. Le comité a fait valoir qu'il avait reçu un grand nombre de demandes de la part des producteurs et des groupes de producteurs qui souhaitaient témoigner.

Dans une des collectivités — je ne me souviens pas laquelle exactement —, le comité visitera une ferme pour voir l'équipement et la technologie qu'utilisent les agriculteurs pour s'adapter aux changements climatiques.

Senator Batters: If anyone from agriculture is paying attention to this, I hope they take the opportunity to go to Saskatchewan because there's some great research being done showing how the agriculture and forestry industries are actually carbon sinks.

Senator Tannas: Exactly. They are intending to go right across the country in a series of trips. It's a long-term study over the next year or so.

Senator Batters: Thank you.

The Chair: Let's not forget, colleagues, there's a lot more to Montreal than just the metropolis. It's just a short drive away from a lot of vibrant agricultural industry right around the north and south shores of Montreal.

[*Translation*]

Senator Dupuis: With your permission, Mr. Chair, we should include the very rich agricultural lands of Mirabel that were expropriated by the federal government.

Do I understand that the second recommendation in the report of the subcommittee concerns Agriculture and Forestry in English, and Fisheries and Oceans in French? Is that the translation?

Mr. Patrice: That is an error.

Senator Dupuis: So which committee is travelling?

[*English*]

Which one is travelling?

Senator Tannas: It's agriculture, senator. Sorry about that.

[*Translation*]

Senator Dupuis: My question, to understand the report, is that in the case of Agriculture and Forestry, 15 senators will be travelling. I expect that that is a total of 15 senators for each hearing.

[*English*]

Senator Tannas: Yes, the budget is for 15 senators. We queried the chair of all of the committees as to how many they had confirmed. We asked for budgets that were realistic. In the past, we always budgeted for the full committee to go and half would go. We have allocated money that could have been spent and could have been used elsewhere.

La sénatrice Batters : J'espère que le comité profitera de l'occasion pour se rendre en Saskatchewan, parce qu'on y fait d'excellentes recherches sur l'industrie agricole et forestière, qui agit à titre de puits de carbone.

Le sénateur Tannas : Exactement. Le comité prévoit faire une série de voyages à travers le Canada. C'est une étude à long terme qui se prolongera jusqu'à l'année prochaine, je crois.

La sénatrice Batters : Merci.

Le président : N'oubliez pas, chers collègues, que la ville de Montréal s'étend bien au-delà de la métropole. De nombreuses industries agricoles vibrantes se trouvent sur les rives nord et sud de Montréal.

[*Français*]

La sénatrice Dupuis : Si vous me le permettez, monsieur le président, y compris les terres agricoles très riches de Mirabel qui avaient été expropriées par le gouvernement fédéral.

Est-ce que je comprends bien que la deuxième demande sur le rapport du sous-comité, en anglais, c'est pour le Comité de l'agriculture et des forêts et, en français, c'est pour celui des pêches et des océans? Est-ce que c'est la traduction?

M. Patrice : C'est une erreur.

La sénatrice Dupuis : Alors, quel est le comité qui se déplace?

[*Traduction*]

Quel comité se déplacera?

Le sénateur Tannas : C'est le Comité de l'agriculture, sénatrice; pardon.

[*Français*]

La sénatrice Dupuis : Ma question, pour comprendre le rapport, dans le cas du Comité de l'agriculture et des forêts, c'est qu'il y a un déplacement de 15 sénateurs. J'imagine que c'est un total de 15 sénateurs pour chacune des audiences.

[*Traduction*]

Le sénateur Tannas : Oui, le budget prévoit le déplacement de 15 sénateurs. Nous avons demandé au président de chaque comité combien de sénateurs avaient confirmé leur présence. Nous leur avons demandé de présenter un budget réaliste. Par le passé, nous établissions un budget permettant à tous les membres du comité de se déplacer, alors que seulement la moitié d'entre eux se déplaçaient. Nous avons affecté des fonds à ces déplacements, alors qu'ils auraient pu être utilisés pour autre chose.

In this case, we heard from each chair how many people are going. They were all very close to the number they had actually budgeted. In the case of Agriculture, if I remember, 12 have confirmed but they want to keep it budgeted at 15 because the other three might decide to go.

The Chair: Colleagues, if there are no further questions on this, Senator Tannas, maybe you can move a motion.

Senator Tannas: I will. I will move the motion to accept the thirteenth report.

The Chair: All in favour, colleagues?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Carried. Thank you.

Item 6 is membership of the advisory working group on the review of human resources. We had a discussion about expanding the group.

Senator Tannas: Yes. I have been asked to work with Senators McCoy and McPhedran to help fill out the committee for a study this fall with respect to harassment policies. Senator McPhedran and I have not yet met, but we will, and we'd like to bring a more fulsome report next Thursday.

The Chair: And maybe you can reconfirm: I understand Deloitte has been engaged in the audit or review of the HR department and that's going forward.

Senator Tannas: It is under way. The kickoff meeting with Deloitte is actually today.

The Chair: Very good.

[*Translation*]

Senator Saint-Germain: I would have a question regarding additional work on an eventual harassment policy. I understand that the proposals that will be made will come back to us and that we will have the opportunity of speaking on them.

The Chair: As usual, yes.

[*English*]

Item 6 will be deferred until further consultation to make additions to the committee.

Dans le cas présent, chaque président nous a confirmé le nombre de sénateurs qui se déplaceraient. Les prévisions étaient très près du nombre réel de sénateurs qui se déplaceront; nous sommes très près de ce qui était prévu au budget. Dans le cas du Comité de l'agriculture, si je me souviens bien, 12 sénateurs ont confirmé leurs déplacements, mais le comité souhaite conserver un budget pour 15 sénateurs, au cas où d'autres décideraient d'assister aux réunions.

Le président : Chers collègues, s'il n'y a pas d'autres questions à ce sujet, le sénateur Tannas pourrait présenter la motion.

Le sénateur Tannas : Oui. Je présente la motion visant à accepter le treizième rapport.

Le président : Êtes-vous tous en faveur de cette motion, chers collègues?

Des voix : D'accord.

Le président : La motion est adoptée. Merci.

Le point 6 vise la composition du Groupe de travail consultatif sur l'examen des ressources humaines. Nous avons parlé d'élargir le groupe.

Le sénateur Tannas : Oui. On m'a demandé de travailler avec les sénatrices McCoy et McPhedran pour compléter le comité en vue d'une étude sur les politiques en matière de harcèlement cet automne. Je n'ai pas encore rencontré la sénatrice McPhedran à ce sujet, mais nous nous rencontrerons et nous vous présenterons un rapport plus exhaustif jeudi prochain.

Le président : Vous pourrez peut-être me le confirmer, mais je comprends qu'on a demandé à Deloitte de procéder à la vérification ou à l'examen du service des RH, et qu'on va de l'avant avec cela.

Le sénateur Tannas : Le processus est en cours. Nous tiendrons notre première réunion avec Deloitte aujourd'hui, en fait.

Le président : Très bien.

[*Français*]

La sénatrice Saint-Germain : J'aurais une question sur les travaux additionnels dans le cadre de la politique éventuelle pour contrer le harcèlement. Je comprends que les propositions qui seront faites vont nous revenir et que nous aurons l'occasion de nous prononcer.

Le président : Comme d'habitude, oui.

[*Traduction*]

Le point 6 sera reporté jusqu'à ce qu'il y ait d'autres consultations relatives à l'élargissement du comité.

Item 7, Canada one hundred and fiftieth medals — update from Senators Wells and Joyal.

Senator Wells: As I begin, I'd like to also note that Senators Unger and Bovey were part of our working group, and they worked diligently on this.

Our most recent meeting was yesterday, where we went through a number of items. But I want to state that last week, we attended the Royal Canadian Mint for the ceremonial first striking of the medal. Many of you might have seen the video that was on the Senate social media sites. It was very interesting. We met the CEO or the president fo the Royal Canadian Mint and her senior team, and they were all very excited about this project. We were very impressed with the work that went into the design and the striking of the medals.

We're passing around a sample that's been generated, with the presentation box, for all senators to view. Please feel free to take it out and feel the weight, heft and quality of the medal. A sample of this medal will be available for viewing in the Speaker's office throughout today.

On the timeline, colleagues, we're preparing the nomination form and procedure to submit nominations. That will be available to senators by June 30. It will up to individual senators to determine how they will receive —

The Chair: Colleagues, order. Let's show the courtesy of listening to Senator Wells' presentation, please. I appreciate your excitement, but let's try to limit the excitement.

Senator Wells: It will be up to individual senators to determine how they will receive and vet nominations.

Senators will need to ensure that the person being nominated will be able to accept the medal prior to submitting the nomination form.

We've met a number of times with our Communications Directorate. They will be providing a news release template for senators to use. The Senate website will have a medal registry on its homepage.

Colleagues, I'm now going to pass it over to Senator Joyal to fill out the rest of the information we've prepared for you in this update.

Senator Joyal: You will receive an email before the end of the month asking senators who have been expressing acceptance of the one hundred and fiftieth anniversary of the Senate medal the right scripture of their names. On the medals, you will see the name of each senator will appear. We want to know before the end of the month how you want it to be spelled. If there is an

Nous en sommes maintenant au point 7 : médailles pour le 150e du Canada : mise à jour. Sénateur Wells, sénateur Joyal, vous avez la parole.

Le sénateur Wells : Pour commencer, j'aimerais souligner que les sénatrices Unger et Bovey ont pris part au groupe de travail et qu'elles ont travaillé avec diligence à ce dossier.

Notre dernière réunion avait lieu hier. Nous avons passé en revue plusieurs points. Je veux toutefois souligner que la semaine dernière, nous avons assisté à la première frappe cérémoniale de la médaille à la Monnaie royale canadienne. Nombre d'entre vous ont vu la vidéo qui a circulé sur les sites des médias sociaux du Sénat. C'était très intéressant. Nous avons rencontré la PDG ou la présidente de la Monnaie royale et son équipe principale; tout le monde était très enthousiasmé par ce projet. Nous avons été très impressionnés par le travail réalisé pour la conception et la frappe des médailles.

Nous faisons circuler un échantillon qui a été produit, avec le boîtier de présentation, pour que vous puissiez tous le voir. N'hésitez pas à prendre la médaille dans vos mains pour en sentir le poids, la densité et la qualité. Vous pourrez la voir dans le bureau du Président tout au long de la journée.

En ce qui a trait au calendrier, chers collègues, nous préparons le formulaire de mise en candidature et la procédure connexe. Ils seront transmis aux sénateurs d'ici le 30 juin. Il reviendra aux sénateurs de déterminer comment ils recevront…

Le président : À l'ordre, s'il vous plaît, chers collègues. Ayons la courtoisie d'écouter l'exposé du sénateur Wells, s'il vous plaît. Je comprends votre excitation, mais essayons de nous calmer.

Le sénateur Wells : Il reviendra aux sénateurs de déterminer comment ils recevront et évalueront les candidatures.

Les sénateurs devront s'assurer que la personne nommée pourra accepter la médaille avant de transmettre le formulaire de mise en candidature.

Nous avons rencontré les représentants de la Direction des communications à plusieurs reprises. Ils nous transmettront un modèle de communiqué de presse, dont pourront se servir les sénateurs. Le site web du Sénat présentera un registre des médailles, sur sa page d'accueil.

Chers collègues, je vais maintenant céder la place au sénateur Joyal; il vous transmettra le reste des renseignements que nous avons préparés aux fins de la présente mise à jour.

Le sénateur Joyal : Vous recevrez un courriel d'ici la fin du mois, qui demandera aux sénateurs qui ont accepté la médaille du 150e anniversaire du Sénat de confirmer la façon d'écrire leur nom. Le nom de chaque sénateur apparaîtra sur la médaille. Nous voulons savoir avant la fin du mois comment vous voulez qu'on épelle votre nom. S'il y a une initiale avant votre prénom

initial before your name and your family name — that sort of thing — we want to have that in the bank so we could proceed with the scripture of the medal as soon as possible for senators.

Senators will have two months to come forward with the name of the recipients they want to propose. As Senator Wells has mentioned, we have prepared a form that you will receive before the Senate adjourns so that people could have it during the two months of summer break so they can go around and identify within their respective communities and provinces which candidate they want to identify and provide for.

That will leave two months for us to have the names inscribed on the medals. That is from September 1 to the end of October.

We are planning a ceremony of handling of the medal by the Speaker to the senators on November 7, which is the anniversary date of the first sitting day of the Senate in 1867. At the end of the day, we will ask after the Orders of the Day will be completed in the Senate Chamber that the Senate would suspend temporarily to allow the Speaker to hand medals to each senator who expressed their wish to accept the medal. There will be a photographer, and as we did for the Golden Jubilee Medal, each senator will have a photograph souvenir.

Besides that, there is a certificate. This is it. There is also a certificate that accompanies the medal, which could be framed, that testifies to the institutional medal. It's not a senator's medal; it's the Senate of Canada's one hundred and fiftieth anniversary as an institution. So dispel the perception that the senators are giving themselves a medal. Our institution is celebrating its one hundred fiftieth anniversary of existence. That's the essence of the medal, and that's why you see, on the one face, the interior of the chamber and, on the other face, you have the coat of arms of the Senate and the anniversary date.

After the handling in the Senate Chamber, senators will be provided with all their medals to distribute. The following week, which is the week of November 12, the Senate is adjourned, as you know, for our usual fall break. So senators will have 10 days to go around and distribute their medals in that week because we're not sitting. Any of you is free to plan any public ceremony with town councils, volunteer groups, community organizations or whatnot to provide for the distribution of the medals.

As you know, the medals are personalized. It's important to know that when you're handing the medal, you are giving something personal to the individual who has been selected.

With that critical path of deadline, we would be able to meet our target. I should say the proof is that, within only two months, we've been able to come forward with the medal from the Royal

ou avant votre nom — ce genre de choses —, nous voulons le savoir afin de faire graver la médaille le plus tôt possible pour les sénateurs.

Les sénateurs disposeront de deux mois pour proposer des candidatures pour la médaille. Comme l'a fait valoir le sénateur Wells, nous avons préparé un formulaire, que vous recevrez avant l'ajournement du Sénat, de sorte que vous puissiez profiter des deux mois de la pause estivale pour désigner un candidat dans votre collectivité et dans votre province.

Nous disposerons donc de deux mois pour faire inscrire les noms sur les médailles, soit du 1er septembre à la fin du mois d'octobre.

Nous prévoyons de tenir une cérémonie de remise des médailles par le président du Sénat le 7 novembre, date qui marque l'anniversaire du premier jour de séance au Sénat en 1867. À la fin de la journée— après la période consacrée à l'ordre du jour —, nous demanderons au Sénat de suspendre temporairement ses travaux afin de permettre au président de remettre une médaille à chaque sénateur qui a exprimé son souhait de la recevoir. Un photographe sera sur place. Comme nous l'avons fait pour la Médaille d'or du jubilé, nous remettrons une photo souvenir à chaque sénateur.

Un certificat accompagnera la médaille. Il pourra être encadré. Il atteste du caractère institutionnel de la médaille. Il ne s'agit pas de la médaille des sénateurs, mais bien de la médaille du 150e anniversaire du Sénat du Canada, à titre d'institution. Nous allons donc dissiper l'impression que les sénateurs se donnent une médaille à eux-mêmes. Notre institution célèbre le 150e anniversaire de son existence. C'est le but de la médaille et c'est pourquoi nous voyons l'intérieur de la Chambre d'un côté de la médaille et de l'autre, les armoiries du Sénat et la date d'anniversaire.

Après la remise au Sénat, les sénateurs recevront toutes leurs médailles à distribuer. Comme vous le savez, la semaine suivante, qui est la semaine du 12 novembre, le Sénat s'ajourne pendant notre relâche habituelle d'automne. Les sénateurs auront donc 10 jours pour se déplacer et distribuer leurs médailles pendant la semaine, car nous ne siégerons pas. Vous êtes tous libres d'organiser des cérémonies publiques avec des conseils municipaux, des groupes de bénévoles, des organismes communautaires et ainsi de suite pour procéder à la distribution des médailles.

Comme vous le savez, les médailles sont personnalisées. Il est important de savoir que lorsque vous remettez une médaille, vous remettez une chose personnalisée à la personne qui a été choisie.

Si nous respectons ce délai essentiel, nous serons en mesure d'atteindre notre cible. Je dirais que la preuve, c'est que nous avons réussi à obtenir la médaille auprès de la Monnaie royale en

Mint. It is extraordinary for the Royal Mint to have done that in such a short period of time with the quality of the medal, which the top quality that they have been doing. In fact, Senator Wells, the Speaker, me the other member of the team, Senator Unger, were there last week, and we could compare the quality of that medal with the other medals that the Royal Mint has been minting in the last years. It is among the best the mint has been issuing.

There is a lot of interest in the other chamber in relation to that medal. MPs, of course, might want to suggest names to you of persons who, in their opinion, should be considered for their volunteer work and the contributions they have made.

There are criteria, of course, that we have developed to identify the recipient. I have them here. I could quickly go through them: to be a Canadian citizen; have made a meaningful contribution, which may include volunteer work, to their community, region, province or territory; and not be a spouse of a sitting senator or member of the House of Commons; not a sitting member of the House of Commons or provincial or territorial legislature; not being an elected member of a municipal body constituted under the various provincial and territorial acts pertaining thereto; not a sitting member of a federal, provincial or territorial bench, or the military courts as constituted under the National Defence Act, or a sitting member of provincial, federal or territorial tribunal.

In other words, we want really for senators to identify people at the grassroots level, not people who already have the Order of Canada or all other medals. We want to go down on the floor, as I usually say to Senator Wells —the hockey mom who takes the kids on Saturday mornings or people who volunteer at seniors' homes to create a living condition that is better.

It's for that level of people. We are not looking for star celebrities in provinces. It's not people who collect medals who are really the candidate for this. It is really people who are humble in their way to contribute and not seek recognition at all. It's really that level of recipient we're aiming at.

I want to thank Senator Wells for his dedication to that initiative. So far, we have received only positive comments.

For your own information, there are 56 senators who have expressed a wish to receive a medal that will be personalized to them, and there are 76 senators who want to distribute the medals. That's where we are at.

We have canvassed everybody. Everybody was invited to determine their position in relation to the medal, and we're happy with that.

seulement deux mois. Il est extraordinaire que la Monnaie royale ait réussi à le faire en si peu de temps, car la médaille est de première qualité. En fait, le sénateur Wells, le Président, l'autre membre de l'équipe, la sénatrice Unger, et moi étions là la semaine dernière, et nous avons pu comparer la qualité de la médaille avec celle des autres médailles que la Monnaie royale a frappées au cours des dernières années. C'est une des meilleures médailles produites par la Monnaie royale.

À l'autre Chambre, on s'intéresse beaucoup à cette médaille. Bien entendu, les députés pourraient vous proposer des noms de personnes qui méritent selon eux d'être lauréats, compte tenu de leur travail de bénévole et de leurs contributions.

Nous avons évidemment élaboré des critères de sélection des lauréats. Je les ai ici. Je pourrais rapidement les passer en revue : être citoyen canadien; avoir apporté une importante contribution, ce qui peut comprendre le bénévolat, à sa communauté, à sa région, à sa province ou à son territoire; et ne pas être conjoint d'un sénateur en fonction ou d'un député; ne pas être député à la Chambre des communes ou à une assemblée législative provinciale ou territoriale; ne pas être membre élu d'un organisme municipal constitué en vertu d'une loi provinciale ou territoriale; ne pas être magistrat fédéral, provincial ou territorial, ou ne pas siéger à un tribunal militaire constitué en vertu de la Loi sur la défense nationale, ou à un tribunal provincial, fédéral ou territorial.

Autrement dit, nous voulons vraiment que les sénateurs trouvent des gens à l'échelle locale, pas des personnes à qui l'on a déjà décerné l'Ordre du Canada ou d'autres médailles. Nous voulons nous rendre sur le terrain, comme je le dis habituellement au sénateur Wells, pour trouver la mère d'un jeune hockeyeur qui conduit les enfants les dimanches matin ou la personne qui fait du bénévolat à des résidences pour personnes âgées afin de leur donner de meilleures conditions de vie.

La médaille est destinée à ce genre de personnes. Nous ne sommes pas à la recherche de célébrités dans les provinces. Les gens qui collectionnent les médailles ne sont pas vraiment les candidats recherchés. La médaille est vraiment pour les personnes humbles qui apportent une contribution et qui ne cherchent à obtenir aucune reconnaissance. C'est le genre de lauréats que nous voulons.

Je tiens à remercier le sénateur Wells du dévouement dont il a fait preuve dans ce projet. Jusqu'à maintenant, nous n'avons reçu que des commentaires positifs.

À titre informatif, 56 sénateurs ont demandé une médaille personnalisée, et 76 sénateurs veulent distribuer les médailles. C'est là où nous en sommes.

Nous avons consulté tout le monde. Tout le monde a été invité à exprimer son point de vue à ce sujet, et nous nous en réjouissons.

Senator Tannas: I wonder if it would make sense to have an Ottawa ceremony for recipients who want to come to Ottawa. I'm spending a lot of time inviting people to Ottawa for tours, because this building is closing for a decade and this the last chance for folks.

Is there any thought to recipients having an Ottawa ceremony? I know the logistics of that might be something else if all recipients decided to come, but on the other hand, it would be nice if all recipients wanted to come.

Senator Wells: That is a good question, Senator Tannas, and I thank you for it. I would leave it up to the individual senator to set up their own ceremonies as to where they would like to do it. If you would like to do it at or near the Senate Chamber, if that were permitted, with a photographer there. There has been no contemplation of a group ceremony, but that doesn't preclude you from working with other senators who might wish to do that.

Senator Downe: I didn't hear your comments about the participation. It was 56 —

Senator Joyal: Fifty-eight senators have expressed the wish to receive a personal medal that will be handed to them. When I say "personal," it's a medal with the name of the senator on it in a ceremony that will be taking place in the Senate Chamber.

There are 76 senators who have expressed the wish to receive the allotment for them to distribute the medal.

Senator Downe: Okay. Thank you.

The Chair: Thank you, Senator Wells, and you said Senator Bovey worked hard on this project. It's a great initiative, recognizing the accomplishments of Canadians on this most important anniversary. There is nothing more important this year than celebrating the anniversary of our nation. I thank you senators for your service on this project.

Colleagues, Item 8. If I can ask Luc Presseau and Angela Vanikiotis to come before us. Never mind. Sorry, Luc and Angela. I said I would be making the presentation myself.

Last meeting, I mentioned we would be sitting down and streamlining the rules with regard to the official languages training program that is offered to senators and their staff. We've sent the document around to everybody for your perusal. We've made it a little bit clearer, a little bit simpler to understand and simpler for the administration to apply.

Le sénateur Tannas : Je me demande si ce serait une bonne idée d'organiser une cérémonie à Ottawa pour les lauréats intéressés. Je passe beaucoup de temps à inviter des gens à Ottawa pour une visite, car l'immeuble dans lequel nous nous trouvons fermera pendant 10 ans, et c'est la dernière occasion de le visiter.

A-t-on pensé à inviter les lauréats à une cérémonie à Ottawa? Je sais que ce serait tout à fait autre chose si tous les lauréats décidaient de venir, mais en même temps, ce serait bien.

Le sénateur Wells : C'est une bonne question, sénateur Tannas, et je vous remercie de l'avoir posée. Je laisserais chaque sénateur organiser ses propres cérémonies à l'endroit qui lui convient. Libre à vous de le faire au Sénat, si c'est permis, ou près du Sénat, en recourant aux services d'un photographe. Personne n'a envisagé de procéder à une cérémonie de groupe, mais cela ne vous empêche pas de travailler avec d'autres sénateurs qui pourraient être intéressés.

Le sénateur Downe : Je n'ai pas entendu ce que vous avez dit à propos de la participation. Il était question de 56…

Le sénateur Joyal : Cinquante-huit sénateurs ont exprimé le désir d'obtenir des médailles personnalisées. Ce que j'entends par « personnalisée », c'est que le nom du sénateur est inscrit sur la médaille, qui sera remise lors d'une cérémonie au Sénat.

Par ailleurs, 76 sénateurs veulent recevoir leur lot de médailles pour pouvoir les distribuer.

Le sénateur Downe : Je vois. Merci.

Le président : Merci, sénateur Wells, et vous avez dit que la sénatrice Bovey a travaillé fort pour réaliser ce projet. La reconnaissance de ce que des Canadiens ont accompli est une excellente initiative à l'occasion de cet anniversaire très important. Il n'y a rien de plus important cette année que de célébrer l'anniversaire de notre pays. Sénateur, sénatrice, je vous remercie des efforts que vous avez déployés dans ce projet.

Chers collègues, passons au point 8. J'aimerais que Luc Presseau et Angela Vanikiotis s'avancent. Oubliez ce que je viens de dire. Luc, Angela, je suis désolé. J'ai dit que je ferais moi-même l'exposé.

À la dernière rencontre, j'ai dit que nous allions nous asseoir pour rationaliser les règles concernant le programme de formation sur les langues officielles qui est offert aux sénateurs et à leur personnel. Nous avons fait circuler le document pour que vous en preniez connaissance. Nous l'avons rendu un peu plus clair, un peu plus facile à comprendre et plus facile à appliquer pour l'administration.

There hasn't been any change in regard to senators and their spouses. They have unlimited training, of course, when it comes to developing their use of the second language. That will be coming out of central funding.

The only real change we've added is that when it comes to staff training and what's available to them, it will be — for example, when they want immersion, they can qualify for two weeks of training in a period of every three years. As per the recommendation of Senator Plett, there would have to be some kind of approval given by a professional trainer who has already given them training — or they've taken courses already with the courses that are provided in Ottawa, which could be provided by the House of Commons or various other private agencies like Algonquin College or the University of Ottawa. All those services will still be available.

Another change we made: Since we made the rules clearer and simpler to understand for the administration, every time there is a request for official languages training, it won't have to come to steering. Given the fact that these rules are clear, the administration would be able to apply them without having to go through an approval process.

I don't know if there are any questions, colleagues. I think the document is even simpler than how I've explained it, I believe. If we're all okay with it, I would ask somebody to move a motion to approve this document. Thank you, Senator Tannas.

All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Great. Done.

Are there any other items, colleagues? If there aren't any other items, I suggest maybe there is less of a need to go in camera. I see there is only the adoption of the minutes. Unless there are any other outstanding issues that deserve in-camera attention, I can ask us to deal with this issue in public and finish up the meeting, unless someone disagrees with it.

Senator Batters: If we go in camera, though, doesn't that keep your minutes in camera?

The Chair: Not necessarily, no. If there are specific questions, I'll go in camera. If there aren't any specific questions, we can just adopt it.

Senator Tkachuk: I move the adoption.

The Chair: Moved by Senator Tkachuk. All those in favour?

Aucun changement n'a été apporté en ce qui a trait aux sénateurs et à leurs conjoints. Ils ont droit à une formation illimitée, de toute évidence, pour améliorer leur connaissance de l'autre langue officielle. Ce sera financé en puisant dans la réserve centrale.

Le seul vrai changement que nous avons apporté se rapporte à la formation offerte aux membres du personnel. Par exemple, ils seront autorisés à faire deux semaines d'immersion tous les trois ans. Conformément à la recommandation du sénateur Plett, une sorte d'approbation de la part d'un formateur professionnel qui leur a déjà donné de la formation sera nécessaire, ou ils devront déjà avoir suivi certains des cours offerts à Ottawa, par la Chambre des communes ou d'autres établissements privés comme le Collège Algonquin ou l'Université d'Ottawa. Tous ces services seront encore offerts.

Il y a un autre changement. Comme nous avons clarifié les règles et que nous les avons rendues plus faciles à comprendre pour l'administration, le comité directeur ne devra plus être saisi de chaque demande de formation linguistique. Comme les règles seront claires, l'administration sera en mesure de les appliquer sans devoir recourir à un processus d'approbation.

Je ne sais pas s'il y a des questions, chers collègues. Je crois que le document est encore plus simple que mes explications. S'il convient à tout le monde, je demanderais à quelqu'un de proposer son approbation. Je vous remercie, sénateur Tannas.

Que tous ceux qui sont pour se manifestent.

Des voix : D'accord.

Le président : Parfait. C'est réglé.

Y a-t-il d'autres points à aborder, chers collègues? S'il n'y en a pas, je dirais qu'il est peut-être moins nécessaire de poursuivre à huis clos. Je vois qu'il n'y a que l'adoption du procès-verbal. À moins qu'il n'y ait d'autres questions non résolues qui méritent d'être examinées à huis clos, je peux proposer d'adopter l'ordre du jour en séance publique et de mettre fin à la rencontre, pourvu que tout le monde soit d'accord.

La sénatrice Batters : Si nous poursuivons la séance à huis clos, l'adoption du procès-verbal ne se fera pas en séance publique, n'est-ce pas?

Le président : Pas nécessairement, non. S'il y a des questions précises, je vais poursuivre la séance à huis clos. S'il n'y en a pas, nous pouvons tout simplement l'adopter.

Le sénateur Tkachuk : Je propose l'adoption du procès-verbal.

Le président : Le sénateur Tkachuk propose l'adoption du procès-verbal. Que tous ceux qui sont pour se manifestent.

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Thank you, colleagues.

(The committee adjourned.)

Des voix : D'accord.

Le président : Merci, chers collègues.

(La séance est levée.)

WITNESSES

Thursday, June 15, 2018

Senate of Canada:

Brigitte Desjardins, Director, Property and Services Directorate;

Tamara Dolan, Project Coordinator, Heritage and Curatorial Services.

Senate of Canada:

Michel Patrice, Law Clerk and Parliamentary Counsel and Chief Parliamentary Precinct Services Officer;

S. Suzie Seo, Parliamentary Counsel, Office of the Law Clerk and Parliamentary Counsel.

TEMOINS

Le jeudi 15 juin 2018

Sénat du Canada :

Brigitte Desjardins, directrice, Direction des biens et services;

Tamara Dolan, coordonnatrice de projet, Services du patrimoine et de la conservation.

Sénat du Canada :

Michel Patrice, légiste et conseiller parlementaire et dirigeant principal des Services de la Cité parlementaire;

S. Suzie Seo, conseillère parlementaire, Bureau du légiste et conseiller parlementaire.